POLO +10 Das Polo-Magazin Spezial

Keitum · 20. Juli – 29. Juli 2012 · Schutzgebühr 5,00 €

GERMAN POLO MASTERS SYLT

Sal. Oppenheim Gold Cup

2012

www.polosylt.de · www.polo-magazin.de

präsentiert vom

POLO CLUB SYLT

Eine Marke der Daimler AG

Athlet, Ästhet.

Der neue SL 63 AMG.

www.mercedes-amg.com

AMG DRIVING PERFORMANCE

Mercedes-Benz

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 13,9/7,6/9,9 l/100 km,
CO_2-Emissionen kombiniert: 231 g/km.

Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

Liebe Polofreunde,

15 Jahre German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup: Internationaler Spitzensport, prickelndes Inselflair und spannende Chukker. Willkommen zu einem der absoluten Polohighlights dieses Sommers.

Sven, Jo und Kiki Schneider, Polo Club Sylt.

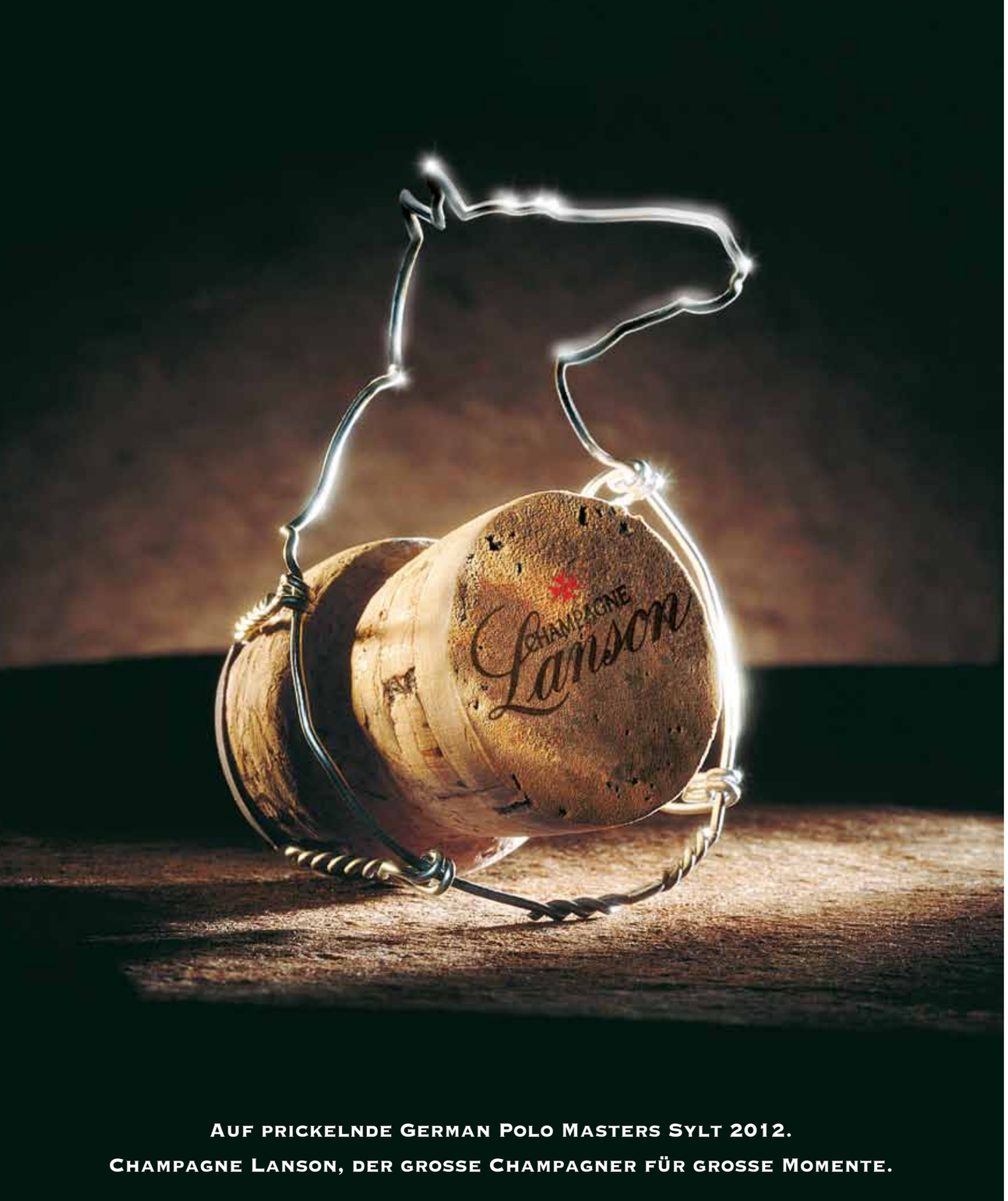
Zum 15. Mal werden wir die German Polo Masters in Keitum ausrichten und wir freuen uns auf die Besucher und Gäste, die das Jubiläum mit uns feiern möchten. Wir dürfen uns auf spannende Spiel-Begegnungen und vielfältiges Live-Entertainment freuen. Die Polospieler sind immer besonders begeistert vom Sylter Publikum, da die Besucher jedes Jahr unglaublich mitfiebern! Denn hier gibt es keine Berührungsängste und Jedermann ist herzlich willkommen.

Im Zuschauerbereich präsentieren die Sponsoren und Aussteller ganz besondere Stücke. Mercedes-AMG stellt eindrucksvolle Fahrzeuge aus, La Martina verzaubert mit einem 150 qm großen Shop, Douglas bietet verführerische Düfte und neuste Kosmetiktrends. Schauen Sie vorbei und entdecken Sie noch vieles mehr und genießen Sie die kulinarischen Köstlichkeiten der Gastronomen! ■

Ihr Polo Club Sylt

POLO CLUB

Cover / Titelbild: Regina Mohr, © Editorial: Holger Widera



AUF PRICKELNDE GERMAN POLO MASTERS SYLT 2012.

CHAMPAGNE LANSON, DER GROSSE CHAMPAGNER FÜR GROSSE MOMENTE.

Foto: Petra Reiber

Welcome! Bienvenida!

Und, wie man im Sylter Friesisch sagt, hartelk welkemen!

Petra Reiber, Bürgermeisterin der Gemeinde Sylt.

Bereits zum 15. Mal bringen die German Polo Masters in diesem Sommer internationales Flair nach Keitum und wir freuen uns, neben den deutschen Spielern und vermutlich rund 15.000 Zuschauern auch Teilnehmer aus dem europäischen Ausland und Südamerika auf Sylt begrüßen zu dürfen.

Rasante Polo Ponys, ihre Wendigkeit, der Kampfgeist und besonders das Balancegefühl der Reiter, die sich für so manchen Ball waghalsig weit aus dem Sattel lehnen – das sind die Zutaten, die die Luft und die ganze Stimmung während der Wettkämpfe knistern lassen. Wie diese Spannung, der Applaus und die Begeisterung für die edlen Pferde gehört auch ein Bummel zwischen den diversen Ausstellerständen mit ihren Lifestyleangeboten zum Erfolgsrezept der German Polo Masters und ich bin sicher, dass es den Organisatoren um Kiki Schneider in diesem Jahr erneut gelungen ist, dort das ein oder andere Highlight aufzubieten. Ebenso wie die Küchencrew sicher wieder kulinarische Höhepunkte präsentieren wird. Als letzte Zutaten für ein gelungenes Turnier fehlen dann eigentlich nur noch passendes Wetter und das Quäntchen Glück, das neben Können und Geschick dafür sorgt, dass Pferde und Reiter selbst im größten Eifer des Gefechts unverletzt bleiben. Beides wünsche ich allen Beteiligten ganz herzlich!

In diesem Sinne let's go Polo! Jugamos al polo! Und, wie die echten Sylter sagen würden, kum, let üüs Polo spöli! ■

Ihre
Petra Reiber

LA MARTINA®
GERMAN POLO MASTER SYLT - SAL. OPPENHEIM GOLD CUP 2012
OFFICIAL SUPPLIER
lamartina.com
TRADICION DEL POLO ARGENTINO®
LA MARTINA
... una Pasión por el polo
... una Pasión Argentina

09) **PROGRAMM**
Die wichtigsten Infos zu den German Polo Masters Sylt 2012 auf einen Blick.

13) **DIE NEUE SYLTER POLOSTIMME**
Der Hamburger Heilpraktiker und ehemalige Polospieler Franky Spiekermann schenkt den Sylter Chukkern erstmals seine kurzweiligen Kommentare.

14) **INTERVIEW SAL. OPPENHEIM**
Bereits im siebten Jahr unterstützt die Kölner Privatbank Sal. Oppenheim jr. & Cie. als Titelsponsor die German Polo Masters Sylt.

20) **GLÜCKWÜNSCHE**
Eines der größten und wichtigsten Poloturniere Europas feiert 15-jähriges Jubiläum.

24) **REVIEW GERMAN POLO MASTERS**
Szenen und Impressionen der Masters 2011.

42) **REGINA MOHR**
Exklusiv für die Versteigerung zugunsten von Dunkelziffer e.V. hat die Künstlerin ein neues Polobild mit dem Titel »Player« kreiert.

47) **DUNKELZIFFER E.V.**
Der Erlös aus der Charity-Kunstversteigerung kommt Dunkelziffer e.V. zugute.

48) **SCHATZKAMMER DES NORDENS**
Das Wattenmeer der Nordsee – eine einzigartige Landschaft, die heute zum UNESCO-Weltnaturerbe gehört.

56) **DIE AUSSTELLER**
Sie machen das Geschehen neben dem Spielfeldrand zum echten Erlebnis – ein Überblick.

60) **SEVENTH SKY**
Die Fallschirmspringer von Seventh Sky machen den Traum vom Fliegen möglich.

68) **BEACH POLO ST. PETER-ORDING**
Premiere: Mit der 1. Beach Polo Ocean Trophy hat ein neues Kapitel deutscher Beachpolo-Geschichte begonnen.

76) **SYLT HISTORIE**
Eine Insel – viele Gesichter. Sylt hat sich im Laufe der Zeit sehr verändert und ist doch gleich geblieben. Ein Blick in die Geschichte.

87) **POLO 1X1**
Wer den Einstieg in den schnellen Polosport noch nicht gefunden hat, informiert sich hier.

89) **TEAMS UND SPIELER**
Teams, Spieler und Handicaps der German Polo Masters Sylt 2012 auf einen Blick.

93) **SPIELPLAN**
Alle Spielbegegnungen sowie das Timing der einzelnen Spieltage in der Übersicht.

Breeze...

MIKADO FLAMENCO bracelet
in 18K white gold

TAMARA COMOLLI
FINE JEWELRY COLLECTION

LAKE TEGERNSEE · Seestraße 59 · 83700 Rottach-Egern · Tel. 08022-859-7780
SYLT · Braderuper Weg 2 · 25999 Kampen · Tel. 04651-889-1002
SOUTHAMPTON, USA · 27 Main Street · Southampton · NY 11968 · Tel. +1-631-283-7600

www.tamaracomolli.com

Programm 2012

· **Eintritt:** Tageskarte für den Zuschauerbereich 10 €, 3-Tageskarte 25 €.
Tag der offenen Tür: Am Mittwoch, 25. Juli, möchten wir Polo-Neulingen die Gelegenheit bieten, kostenfrei den Turnierplatz und die Aussteller zu besuchen. Unser Moderator wird Ihnen die Regeln erklären und wir werden ein Turnierspiel austragen.

· **VIP-Karten Preise:** Das VIP-Zelt öffnet am zweiten Spielwochenende.
Freitag, 27.07.: 120 €, Samstag, 28.07.: 150 €, Sonntag, 29.07.: 220 €.
Kostenfreie Parkstellplätze je nach Verfügbarkeit auf dem Veranstaltungsgelände. Programmheft im Kartenpreis eingeschlossen.
Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
Vorverkauf: VIP-Karten-Bestellung bitte per E-Mail an: info@polosylt.de

· **Poloplatz** in Keitum-Siidik, an der Landstraße in Richtung Morsum.

· **Tageskarten und VIP-Karten** erhältlich an den Spieltagen ab 13.00 Uhr an der Tageskasse auf dem Veranstaltungsgelände (nur Barzahlung möglich).

· **VIP-Karten erhalten Sie außerdem im**
Restaurant »Gogärtchen« in Kampen Tel. 04651-41 242,
Hotel »Walter's Hof« in Kampen Tel. 04651-98 960
sowie bei der Kurverwaltung in Keitum Tel. 04651-337 32.

· **Rund um das Polofeld** gibt es kulinarische Köstlichkeiten, erfrischende Getränke und exklusive Aussteller.
· **Für die Kinder** gibt es einen betreuten Kinderbereich mit Hüpfburg.
· **Veranstaltungsöffnung: ab 13.00 Uhr** (am Finalsonntag ab 12.00 Uhr)
Spielbeginn und -dauer entnehmen Sie bitte dem Spielplan ab Seite 92.
· **Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz***
An beiden Wochenenden Samstag und Sonntag jeweils vor dem ersten Spiel.
· **Gemälde-Versteigerung zugunsten von Dunkelziffer e.V.**
Sa., 28. Juli, und So., 29. Juli, nach dem zweiten Polospiel.
* vorbehaltlich guten Wetters

• **Termine in der Übersicht:**

Erstes Spiel-Wochenende
ab 13.00 Uhr
Freitag, 20. Juli – 2 Spiele
Samstag, 21. Juli – 2 Spiele
Sonntag, 22. Juli – 2 Spiele

Während der Woche
ab 13.00 Uhr
Dienstag, 24. Juli – 2 Spiele
Mittwoch, 25. Juli – 1 Spiel,
Tag der offenen Tür

Zweites Spiel-Wochenende
ab 13.00 Uhr
Freitag, 27. Juli – 3 Spiele
Samstag, 28. Juli – 3 Spiele

ab 12.00 Uhr
Sonntag, 29. Juli
Finale: – 3 Spiele & Siegerehrung

SONNTAG, 29. JULI – **GROSSES FINALE MIT SIEGEREHRUNG**

Der Veranstalter haftet nicht für Personen- oder Sachschäden. Das Befahren und Betreten des Veranstaltungsgeländes geschieht auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder. Bitte achten Sie auf Ihre Sicherheit während des Polospiels. Bei Spielausfall aufgrund von schlechtem Wetter oder anderen widrigen Umständen kann kein Rückgeld von Eintrittskarten erstattet werden.

© Sylt Marketing

Ein Augenblick für den Genuss...

Der Walter's Hof –
für die ganz besonderen
Momente im Leben.

Ein Ort wird stets auch bestimmt
durch die Menschen,die ihn besuchen,
die ihn leben, ihn lieben.
Zum einen durch die Mitarbeiter,
die ihn mit Charme füllen
und ihm dadurch eine ganz besondere
Liebenswürdigkeit verleihen.
Zum anderen durch die Gäste
in all ihrer Unterschiedlichkeit
und Individualität, die sich bewusst
Zeit schenken
und Unbegrenztheit suchen.

Detlef Tappe

Die ewige Bestenliste

Zum 15. Mal werden die spannenden Chukker um den begehrten Sal. Oppenheim Gold Cup das Publikum in Keitum begeistern. Hier alle Siegerteams der German Polo Masters Sylt auf einen Blick.

Bilder: Holger Widera

Sieger der German Polo Masters Sylt

(TC = TEAMCAPTAIN)

2011	**Team König Pilsener**		+10
	1)	Martijn van Scherpenzeel, TC	+1
	2)	Alexander Piltz	+2
	3)	Micky Duggan	+4
	4)	Aki van Andel	+3
2010	**Team GR.AN.DI.OS.**		+10
	1)	Dr. Piero Dillier, TC	0
	2)	Ramiro Dagna	+4
	3)	Lucas Labat	+6
	4)	Paulo Netzsch	o
2009	**Team Sal. Oppenheim**		+10
	1)	Christian Grimme	0
	2)	Sven Schneider	+3
	3)	Gastón Maíquez	+6
	4)	Jo Schneider, TC	+1
2008	**Team Bonapart**		+8
	1)	Peter Ostendorf, TC	0
	2)	Moritz Gädeke	+2
	3)	Oliver Winter	+2
	4)	Gonzalo Yanzon	+4
2007	**Team GR.AN.DI.OS.**		+12
	1)	Dr. Piero Dillier, TC	+1
	2)	Martin Inchauspe	+4
	3)	Lucas Labat	+7
	4)	Thomas Rinderknecht	0
2006	**Team GR.AN.DI.OS.**		+12
	1)	Dr. Piero Dillier, TC	0
	2)	David Bernal	+5
	3)	Lucas Labat	+7
	4)	Thomas Rinderknecht	0
2005	**Team Julius Bär**		+12
	1)	Jo Schneider, TC	+1
	2)	Sven Schneider	+3
	3)	Henry Brett	+7
	4)	Moritz Gädeke	+1
2004	**Team König Pilsener**		+14
	1)	Harald Link, TC	+1
	2)	Matt Lodder	+3
	3)	Nico Antinori	+4
	4)	Andrew Hine	+6
2003	**Team Beisheim-Center**		+12
	1)	Moritz Gädeke	+1
	2)	Manuel F. Llorente	+4
	3)	Pedro F. Llorente	+5
	4)	Felix Gädeke, TC	+2
2002	**Team Veuve Clicquot/Gogärtchen**		+12
	1)	Domenico Agosti, TC	0
	2)	Jack Kidd	+4
	3)	Jaime Huidobro	+7
	4)	Adriano Agosti	+1
2001	**Team Brahmfeld & Gutruf/Zenith**		+12
	1)	Gerd Hölter	+1
	2)	Sven Schneider	+2
	3)	Jo Schneider, TC	+1
	4)	Martin Garrahan	+8
2000	**Team König Pilsener**		+12
	1)	Peter Slupinski	0
	2)	Dr. Piero Dillier, TC	0
	3)	Lucas Labat	+5
	4)	Martin Aguerre	+7
1999	**Team Brahmfeld & Gutruf/Zenith**		+12
	1)	Gerd Hölter	+1
	2)	Sven Schneider	+2
	3)	Jo Schneider, TC	+1
	4)	Martin Garrahan	+8
1998	**Team Veuve Clicquot**		+12
	1)	Peter Slupinski	0
	2)	Dr. Piero Dillier, TC	+1
	3)	César Guiñazú	+5
	4)	Christian Guevarra	+6

THIS IS
CONNECTIVITY
PERFORMANCE
INSPIRING
STYLISH
THIS IS LEARJET.

NOVAK DJOKOVIC

INTRODUCING THE NEW LEARJET 70
AND LEARJET 75 AIRCRAFT.

Faster, incredibly agile and confident of every move. This is the new Learjet 70 and Learjet 75 aircraft. Connecting Novak Djokovic to people, places and his passions. Innovative with Bombardier's state-of-the-art Vision* Flight Deck, new interiors that elevate productivity and speed that transcends the competition. Connect to the moment. Connect to your world. With the new Learjet 70 and Learjet 75 aircraft.

THIS IS LEARJET

BOMBARDIER

www.learjet.bombardier.com

*Bombardier, Learjet, Learjet 70, Learjet 75, This is Learjet and Vision are trademarks of Bombardier Inc. or its subsidiaries
© 2012 Bombardier Inc. All rights reserved.

Franky Spiekermann: Der langjährige Polospieler und Naturheilpraktiker ist die neue Stimme der German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup. Viele Polospieler sind seit Jahren bei ihm in Behandlung, weitere Infos unter www.naturheilpraxis-spiekermann.de

Die neue Sylter Polostimme

Es muss einfach Spaß machen, verborgene Talente zu entdecken und so professionell in die Tat umzusetzen wie Frank Spiekermann das macht. Der Hamburger Heilpraktiker und ehemalige Polospieler schenkt den Sylter Chukkern seine kurzweiligen Kommentare.

INTERVIEW UND FOTOGRAFIE: STEFANIE STÜTING

Sie sind seit Pfingsten einer der beliebtesten Polo-Kommentatoren Deutschlands, obwohl Sie vorher niemals ein Mikrofon in der Hand hatten – wie kommt das?
Kiki Schneider ist auf mich zugekommen mit der Frage, ob ich den Beach Polo World Cup an Pfingsten auf Sylt moderieren möchte. Ich war erstmal erschrocken und habe abgelehnt. Mein zwölfjähriger Sohn Keno, der auch Polo spielt, war stinksauer auf mich und meinte, ich solle das unbedingt tun. Er traut mir scheinbar einiges zu …

Haben Sie sich das Ganze dann nochmal überlegt?
Ich habe ja selbst über sieben Jahre lang Polo gespielt und liebe den Sport über alles. Weil aber beruflich sehr viel zu tun war und ich auch viel im Ausland gearbeitet habe, wurde die Zeit für Polo immer knapper und irgendwann der Aufwand einfach zu groß. Ich habe mich dann aus dem Polosport zurückgezogen und mit dem Golfen angefangen. Aber die Begeisterung für Polo ist immer geblieben.

Sie haben sich also überreden lassen?
Naja, sozusagen habe ich mich von meinem Sohn und meiner Frau ermutigen lassen, bei den Clubmeisterschaften in Hamburg ein Probesprechen zu machen. Zuerst klang es ein bisschen angestrengt, wurde aber ganz schnell lockerer und hat dann richtig Spaß gemacht. Daraufhin hat Kiki mich für alle ihre Turniere gebucht, also Beach Polo auf Sylt und in St. Peter-Ording sowie für die German Polo Masters – Sal. Oppenheim Gold Cup im Juli auf Sylt.

Was macht besonders Spaß am Moderieren?
Wenn man zum Beispiel in Argentinien Polo schaut, herrscht dort eine ganz andere Atmosphäre als hier in Deutschland. Die Leute brüllen und feuern ihre Teams an, die Stimmung ist ausgelassen und aufgedreht – ein bisschen wie hier im Fußballstadion. Mir macht es Spaß, die Zuschauer beim Moderieren auch mal direkt anzusprechen, einzubinden und Feedback aus dem Publikum zu bekommen. Der Polosport ist einfach fantastisch und begeisternd – und es ist auch die Aufgabe des Moderators, das rüberzubringen.

Sie haben ja beim Beach Polo auf Sylt und in St. Peter-Ording schon absolut positives Feedback bekommen …
Es hat unglaublich viel Spaß gemacht, diese tollen Events zu moderieren, wo das Publikum so nah an den Spielern und Pferden ist. Die German Polo Masters in Keitum sind größer und noch offizieller. Aber auch dort herrscht traditionell eine sehr gute und entspannte Stimmung – ich freue mich sehr darauf.

Wie war bisher die Zusammenarbeit mit den Veranstaltern?
Da muss ich Kiki Schneider und ihrer Assistentin Natalie Bährs ein großes Kompliment machen. Die beiden bisherigen Veranstaltungen waren fantastisch organisiert und haben unheimlich viel Spaß gemacht. Meine Familie ist ebenfalls polobegeistert und immer mit dabei – wir freuen uns jetzt auf das 15. Jubiläum der German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup – bis später auf dem Poloplatz… ■

Tradition und Spitzensport

Bereits im siebten Jahr unterstützt die Kölner Privatbank Sal. Oppenheim jr. & Cie. als Titelsponsor die German Polo Masters auf Sylt. Mehrere hundert Kunden hat das traditionsreiche Bankhaus eingeladen, um gemeinsam das spannende Finalwochenende im Kampf um den Sal. Oppenheim Gold Cup zu verfolgen und bei den Wettkämpfen mitzufiebern. Die familiäre Atmosphäre des Turniers, die Nähe zu den Polospielern und der ungezwungene Austausch untereinander ziehen jedes Jahr aufs Neue die Gäste in ihren Bann – denn einige treffen sich alle Jahre wieder beim Polo auf Sylt. POLO+10 sprach mit Wilhelm von Haller, dem Vorsitzenden des Vorstands von Sal. Oppenheim, über die langjährige Rolle des Kölner Bankhauses als Sponsor dieses wichtigen internationalen Poloevents.

INTERVIEW: STEFANIE STÜTING FOTOGRAFIE: SAL. OPPENHEIM, HOLGER WIDERA

Warum ist Sal. Oppenheim vor sieben Jahren Titelsponsor der German Polo Masters Sylt geworden, die heute zu den größten und beliebtesten Poloevents in Europa zählen?
Die German Polo Masters Sylt haben ihre ganz eigene Faszination. Es ist diese Mischung aus Weltklassespieler des Polosports und ganz besonderem Inselflair, das Sylt auszeichnet. Am Anfang stand bei uns der Wunsch, sich als Sponsor lieber auf ganz wenige, aber hochklassige Veranstaltungen zu konzentrieren. Für uns kam es in erster Linie auf Qualität statt auf Quantität an. Insofern war die Fokussierung auf ein Titelsponsoring nur konsequent. Mittlerweile ist der Wettstreit um den Sal. Oppenheim Gold Cup nicht nur das größte, sondern auch eines der renommiertesten Poloturniere Europas. Mit dem Veranstalter auf Sylt verbindet uns über die vergangenen sieben Jahre eine enge Partnerschaft. Wir fühlen uns sehr wohl in unserer Sponsorenrolle.

Und Ihre Gäste…?
Die natürlich ganz besonders. Und das nicht nur wegen des Austragungsortes Sylt. Unsere Gäste lassen sich mitreißen von der hohen sportlichen Attraktivität der Spiele ebenso wie von der wundervollen Atmosphäre des ganzen Turniers. Als Titelsponsor verbinden wir mehr als nur unseren Namen mit dem Turnier. Wir möchten vor allem unseren Gästen und ihren Familien einen angenehmen, erlebnisreichen und manchmal auch extrem spannenden Nachmittag bereiten. So wie im vergangenen Jahr, als selbst im fünften Extra-Chukker kein Team den Cup für sich entscheiden konnte und erst kurz vor Schluss das befreiende 6:5 durch Aki van Andel fiel. Das war Spannung pur.

Wie sehen Ihre Erwartungen für das Turnier in diesem Jahr aus?
Wir haben wieder Top-Spieler aus mehreren Nationen am Start, darunter argentinische Stars wie Gastón Maíquez, Adrian Laplacette, Eduardo Anca oder Agusto Romero Gomez. Aber auch deutsche Polo-Asse wie Thomas Winter sorgen dafür, dass es insgesamt ein tolles Feld ist. Jo und Sven Schneider sitzen in diesem Jahr wieder für Sal. Oppenheim im Sattel und werden alles geben, um ganz vorn mit dabei zu sein. Ich bin sehr gespannt, wer 2012 den Wettkampf um den Sal. Oppenheim Gold Cup gewinnen wird.

Sie haben einmal gesagt, dass Tradition vielmehr ist als die bloße Anzahl von Wiederholungen. Was macht Tradition aus?
Tradition ist ein wiederkehrendes Bekenntnis zu einem Thema. Traditionen verändern die eigene Haltung und Einstellung. Das gilt auch im Polosport. So entstehen über 15 Jahre bedeutende Leuchtturm-Turniere wie eben die German Masters auf Sylt. Für unser Bankhaus sind Kontinuität und Nachhaltigkeit ganz wesentliche Faktoren. Und diese Werte gelten in all unseren Kundenbeziehungen ebenso wie mit Blick auf unsere gesellschaftliche Verantwortung.

Ihr Bankhaus schaut auf eine über 220-jährige Geschichte zurück. Was bedeutet diese Erfolgsbilanz für Ihre tägliche Arbeit?
Erfolgsgeschichten geben selbstverständlich die Zuversicht, Außergewöhnliches leisten zu können. Vor allem aber sind sie Verpflichtung, jenseits tagesaktueller Eindrücke und ständig wechselnder Trends das große Ganze im Blick zu behalten. Das gilt auch beim Sponsoring: Wir prüfen im Vorfeld gründlich, was zu uns passt, womit wir uns auch langfristig identifizieren können. So entsteht die Grundlage für ein nachhaltiges Engagement und für das Vertrauen in die handelnden Personen. Wenn Sie so wollen, ist das auch der Grundstein für eine auf Nachhaltigkeit und Werterhalt ausgerichtete Vermögensverwaltung.

Wilhelm von Haller mit dem Team Sal. Oppenheim bei den German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup 2011.

www.dahlercompany.de

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN

KAMPEN

Charmantes Hausteil unter Reet, Baujahr 1998, ca. 115 m² Wohn-/Nutzfläche, 3,5 Zimmer, klassische Plavoisen, individuelle Tischlereinbauten, Sauna, ca. 450 m² Grdst., großzügige Terrasse, Sonnenkuhle, 2 PKW-Außenstellplätze, KP: EUR 2.050.000,-

KAMPEN

Großz. Doppelhaushälfte unter Reet mit Einzelhauscharakter, ca. 217 m² Wohn-/Nutzfl., aufgeteilt in 3 Wohneinheiten, offene Kamine, ca. 1.124 m² Grdst. mit Weitblick, sonnige Terrassen, 3 PKW-Außenstellplätze, gute Vermietbarkeit, KP: auf Anfrage

KAMPEN

Exklusives Endhausteil in begehrter Lage, ca. 85 m² Wohn-/Nutzfl., 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, hochwertige Gesamtausstattung, offener Kamin, Eichenholzdielenböden, ca. 630 m² Grdst., sonnige Süd-/West-Terrasse, PKW-Stellpl., Mindestgebot: EUR 1.650.000,-

HÖRNUM

Hochwertig sanierte Doppelhaushälfte, unmittelbare Nähe zum Strand, Sanierung 2011/12, ca. 160 m² Wohn-/Nutzfläche, 5 Zimmer, Kamin, Sauna, ca. 453 m² Grundstück, großzügige Sonnenterrasse, 2 PKW-Stellplätze, KP: EUR 1.100.000,-

BRADERUP

Großzügige Neubau-Doppelhaushälften unter Reet, direkt am Naturschutzgebiet, ca. 150 m² bzw. ca. 260 m² Wohn-/Nutzfl., exkl. Gesamtausstattung, ca. 1.960 m² Grdst. (gesamt) mit Blick zum Kampener Leuchtturm, KP: auf Anfrage

KEITUM

Großzügiges Baugrundstück im Dorfkern, ruhige Lage, Abriss der Altbausubstanz möglich, Bauausweisung: angebautes Einzelhaus unter Reet, ca. 200 m² überbaubare Grundfläche, ca. 1.850 m² Grundstück, KP: auf Anfrage

BÜRO SYLT

Braderuper Weg 2 | 25999 Kampen/Sylt | Telefon: 04651.83 60 5-0 | Telefax: 04651.83 60 5-25 | sylt@dahlercompany.de

BERGISCH GLADBACH | BERLIN | BONN | BREMEN | DÜSSELDORF | FÖHR-AMRUM | FRANKFURT | HAMBURG | HANNOVER | HEIDELBERG | KIEL | KÖLN
MALLORCA SOUTHWEST | NORDHEIDE | OSNABRÜCK | POTSDAM | ROSTOCK | SACHSENWALD | SALZBURG | SCHWETZINGEN | SYLT | WIESBADEN

Bild: Holger Widera

Oben: Wilhelm von Haller, Vorsitzender des Vorstands von Sal. Oppenheim jr. & Cie mit den Veranstaltern Kiki und Jo Schneider. Rechts: Sven Schneider (+3), Team Sal. Oppenheim.

Wo sehen Sie die Schnittstellen zwischen Sal. Oppenheim und dem als ältesten Mannschaftssport der Welt geltenden Polo?
Polo gehört als eines der ältesten Mannschaftsspiele zu den favorisierten Sportarten von Sal. Oppenheim. Unser Bankhaus pflegt eine lange Verbundenheit zum Pferdesport. So ist das Oppenheim-Union-Rennen einer der Höhepunkte im deutschen Galopp-Rennsport. Es lassen sich durchaus Parallelen unserer sportlichen und geschäftlichen Ziele finden: langfristiger und nachhaltiger Erfolg sowie Leistungen auf höchstem Niveau für unsere Kunden.

Ist Sal. Oppenheim auch über Sylt hinaus in anderen Projekten und Aktivitäten engagiert?
Wir sind vor allem in den Bereichen Kunst und Kultur aktiv und das bereits seit Generationen. So ist z.B. die Vollendung des Kölner Doms seit dem 19. Jahrhundert mit dem Engagement des Bankhauses eng verbunden. In einer ebenso langen Tradition steht Sal. Oppenheim als Förderer von Kunstvereinen und Museen. Neben der aktiven Unterstützung namhafter Kölner Museen unterhalten wir unter anderem eine Partnerschaft mit dem Frieder Burda Museum in Baden-Baden. Aktuell ist dort eine einzigartige Ausstellung zum Werk von Fernand Léger und Henri Laurens zu sehen. Als Bankhaus sind wir aber auch im Bereich klassischer Musik sehr aktiv und fördern zahlreiche Festspiele und Konzerte. So verbindet uns bereits seit einigen Jahren eine sehr fruchtbare Partnerschaft mit dem Bayerischen Staatsorchester oder zum Festspielhaus Baden-Baden.

Was zeichnet Ihr Bankhaus aus? Was hebt Sie ab vom Wettbewerb und wo liegen die besonderen Stärken von Sal. Oppenheim?
Mit über 60 Mrd. Euro verwaltetem Vermögen zählt Sal. Oppenheim zu den führenden, rein auf die Vermögensverwaltung spezialisierten Privatbanken. Eine unserer zentralen Stärken liegt in der absolut hohen Kundenorientierung sowie in dem tiefen Verständnis für die Situation und die Bedürfnisse unserer Kunden. Unsere persönliche Beratungsphilosophie heißt: intensiv zuhören, die individuellen Wünsche bestmöglich verstehen und erst danach konkrete Anlagevorschläge entwickeln. Auf diese Weise gewinnen wir das Vertrauen unserer Kunden in unsere Fähigkeiten.

Der Pferdesport, und insbesondere der Rennsport, genießt bei Sal. Oppenheim eine legendäre Tradition – wäre das für Sie selbst nicht auch eine reizvolle Option?
Für das sagenhafte Können der Polospieler hier auf Sylt hege ich größte Bewunderung und verfolge die Chukker mit Respekt vor der sportlichen Leistung. Was die praktische Seite angeht, so überlasse ich dabei das Feld lieber meiner Tochter, die in unserer Familie die Liebe zum Reitsport teilt.

Blick nach vorn: Werden Sie die German Polo Masters auch in Zukunft begleiten?
Tradition muss man pflegen und bewahren. So wollen wir es auch beim Sal. Oppenheim Gold Cup halten. ■

ASPEN

ASPEN DOWNHILL GT
Sportsversion of ASPEN ONE in Titanium Gold

Ausstellung im Polo VIP-Zelt
und vom 01. bis 06. August 2012
im Hotel Landhaus Stricker in Tinnum

HÜLSE-REUTTER
JEWELLERY & WATCHES

Tel. +49 (0)172 659 34 34 | info@huelse-reutter.eu

aspenjewelryandwatches.com

Bild: POLO+10

Abschied von einem leidenschaftlichen Polospieler, Abschied von einem Freund: Siegfried Grohs auf seinem Lieblingspferd Delicia beim Beach Polo World Cup auf Sylt 2011.

Bild: Holger Widera

Abschied von Siegfried Grohs

Am 21. Mai ist Siggi Grohs im Alter von 49 Jahren plötzlich und unerwartet verstorben. Der Polosport hat mit ihm einen großen, treuen Freund verloren. Ein Nachruf von Sal. Oppenheim.

Der entscheidende Impuls kam von der Tochter. Als deren Wunsch nach einem eigenen Pferd in Erfüllung ging, entflammte in Siegfried Grohs eine neue Leidenschaft. Ersten Unterrichtsstunden beim Reit- und Polo-Club in Düsseldorf folgten Turniereinsätze am Chiemsee, in Stuttgart, Hannover, Münster und natürlich auf Sylt. Seine Begeisterung für die Kraft und Schnelligkeit der agilen Vierbeiner und die Freude am gemeinsamen Erlebnis innerhalb einer Mannschaft waren für Zuschauer und Mitspieler gleichermaßen ansteckend. Getreu seiner Gewohnheit, sich einmal angepackten Dingen mit Leib und Seele zu verschreiben, gelang es ihm in der Folge, mit der eigenen Begeisterung immer neue Freunde für den Polosport zu gewinnen. Angetrieben von der Faszination des Polosports wurde er sein Botschafter. Um Anekdoten aus der Geschichte des Sports und Erzählungen von vergangenen Turnieren war Grohs dabei nie verlegen. Seine Geduld bei der Weitervermittlung des Regelwerks schien unbegrenzt.

Kaum jemand verkörperte das Engagement des Bankhauses Sal. Oppenheim für den Polosport so leidenschaftlich wie Siegfried Grohs. Seit 2005 gehörte er Sal. Oppenheim an und war bis zu seinem Austritt im März 2012 in leitenden Funktionen in den Bereichen Produktservices & Betrieb, Konzern Systeme & Verträge und Depotbank/Vertrieb tätig. Für Siegfried Grohs bedeutete der Polosport Spaß, Entspannung und willkommenen Ausgleich vom beruflichen Alltag, dem er sich mit ganzer Kraft und unermüdlichem Einsatz erfolgreich widmete. Die Sponsoringaktivitäten seines Arbeitgebers boten ihm immer wieder Gelegenheit, seinem Hobby als Zuschauer zu frönen, Kontakte in der Welt des Polosports zu knüpfen – oder seine eigenen Erfahrungen an Stick & Ball zu erweitern. Bei Sal. Oppenheim hat er während seiner Tätigkeit Wertschätzung, Anerkennung und Vertrauen bei Mitarbeitern und Kollegen erworben. Dem Polosport geht ein großer, treuer Freund verloren. Am 21. Mai ist Siegfried Grohs im Alter von 49 Jahren plötzlich und unerwartet verstorben. ■

GERMAN POLO MASTERS SYLT

15 Jahre German Polo Masters Sylt

Viele von ihnen waren von Anfang an dabei: Statements und Glückwünsche zum 15. Jubiläum der German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup. Herzlichen Glückwunsch!!

»Es ist toll zu beobachten, wie die Nachfrage vonseiten der Aussteller von Jahr zu Jahr steigt. Auch in diesem Jahr können wir dem Publikum eine sehr interessante Mischung exklusiver Anbieter präsentieren. Ein aufmerksamer Bummel am Spielfeldrand wird sich lohnen. Natürlich sind die Platzkapazitäten begrenzt, schließlich soll das Turnier seinen sympathischen Charakter behalten.«

Natalie Bährs, Organisation Aussteller

»Liebe Familie Schneider, ganz herzliche Glückwünsche zu einem 15 Jahre lang hervorragend organisierten Turnier! Kiki, Deine liebevolle Art macht es immer wieder zu einer Freude zurückzukommen. Euer Harald und Thai Polo.«

Harald Link, Präsident Thai Polo Club

»Ehrlich gesagt sind wir jedes Jahr wieder aufs Neue total begeistert und überrascht, mit welcher Euphorie das Publikum die Polospiele verfolgt und die Teams anfeuert. Eine unglaublich starke Atmosphäre und viel Energie, die einem da entgegenkommt. Wir freuen uns, 2012 für den Hauptsponsor Sal. Oppenheim zu spielen und werden alles daransetzen, den Gold Cup bei dieser Jubiläumsausgabe zu gewinnen.«

Jo und Sven Schneider, Polospieler und Veranstalter

»Die German Polo Masters sind das geilste Event auf Sylt überhaupt. Wir haben das Kiki und Jo Schneider zu verdanken, die das Turnier mit größter Begeisterung und ganz viel Liebe zum Detail zu einem der schönsten und größten in ganz Europa gemacht haben. Wir als Sylter Sponsorenteam GR.AN.DI.OS.DE sind sehr traurig, in diesem Jahr nicht mehr dabei zu sein. Wir hatten eine unvergessliche Zeit und tolle Erfolge bei den German Polo Masters. Herzlichen Glückwunsch und alles Gute, Euer Oskar.«

Oskar Schnitzer, Pony Kampen/Sylt

»Polo auf Sylt ist einfach eine sensationelle Veranstaltung, die in 15 Jahren längst internationale Strahlkraft bekommen hat. Wir sind stolz und froh, als Sylter Sponsorenteam GR.AN.DI.OS.DE dabei gewesen zu sein und wünschen Familie Schneider alles Gute und viel Erfolg für die Zukunft.«

Greta Arjes, Kampen/Sylt

»Ich freue mich sehr, die German Polo Masters Sylt in diesem besonderen Jahr zum ersten Mal zu moderieren. Das Turnier hat sich zu einer der bemerkenswertesten Poloveranstaltungen in ganz Europa entwickelt. Dazu, zu der großartigen Organisation und Freude am Sport, aber auch der Herzlichkeit, mit der man hier auf Sylt empfangen wird, gratuliere ich Familie Schneider. Danke und alles Gute, Euer Franky.«

Franky Spiekermann, Moderator

»Die German Polo Masters sind ein wunderschönes und von der Insel nicht mehr wegzudenkendes Event. Wir gratulieren Familie Schneider zum 15. Jubiläum und freuen uns über den großen Erfolg. Alles Gute!!«

Ute Appel, Vermieterin der Unterkünfte

»Als Züchter des Holsteiner Pferdes und als leidenschaftlicher Jagdreiter galt mein Interesse am Spitzensport jahrelang der klassischen Disziplin des Springreitens. Als es erstmals 1998 gelang, ein Poloturnier auf Sylt zu veranstalten, war dies nicht nur in sportlicher Hinsicht eine Bereicherung für die Insel, sondern ein Highlight für unsere Gäste im Veranstaltungssommer. Um solch ein Turnier Jahr für Jahr auf die Beine zu stellen, bedarf es – wie im Sport selbst – harter Arbeit, Organisationstalent und Durchhaltevermögen. Meinen Glückwunsch liebe Kiki!, Lorenz Hoffmann mit Familie.«

Lorenz Hoffmann, Eigentümer des Poloplatzes

»Polo auf Sylt war für mich und meine Familie von Anfang an eine gelungene Kombination von Sport und Urlaub und hat mir eine bis dahin völlig unbekannte Insel und ihre Menschen sehr nahe gebracht. Kiki und ihrer Familie hierfür 1.000 Dank! Euer Piero.«

Dr. Piero Dillier, Polospieler/Schweiz

»Die Poloturniere in Keitum sind immer toll ausgerichtet und auch für uns Pferdeleute sehr angenehm. Die Gäste und Zuschauer sind nett und entspannt, jeder ist willkommen und auch für die Pferdepfleger haben die Veranstalter immer Zeit und ein offenes Ohr. Das Interesse am Polosport ist beim Publikum sehr groß. Viele Menschen kommen zur Ponyline, stellen Fragen und sind oft schon lange vor Spielbeginn da. Wir hoffen auf weitere 15 fantastische Jahre Polo auf Sylt und wünschen Familie Schneider weiterhin viel Glück und Erfolg.«

Sandra Weinrebe, Pferdepflegerin

»Es ist eine ganz besondere Leistung, seine Aufgaben über so viele Jahre pflichtbewusst und gewissenhaft zu erledigen. Ihr habt es geschafft, aus einer damals noch kleinen, unbekannten Poloveranstaltung ein großes, bekanntes Event zu machen. Es ist erstaunlich zu sehen, was von 1998 bis heute aus diesem grandiosen Turnier geworden ist. Ich möchte Dir, liebe Kiki, sowie Familie Schneider ganz herzlich danken, dass ich seit 15 Jahren dabei sein durfte. Ich freue mich jedes Jahr aufs Neue, wenn es wieder heißt ›Polo by the Sea‹. Auf die nächsten 15 Jahre. Herzlichen Glückwunsch, macht weiter so!«

Melanie Grabowsky, Kasse GPMS

»Wir haben hier auf dem Poloplatz in Keitum vor 15 Jahren mit 5 Fahnenmasten begonnen – heute sind es über 30. Familie Schneider hat sich damals viel vorgenommen und sehr viel Mut bewiesen. Heute gehört das Turnier zu den absoluten Highlights auf Sylt und zu den wichtigsten Poloevents Deutschlands. Wir fangen Mitte April mit der Pflege des Poloplatzes an: Wir düngen, schleppen und walzen und drei Mal die Woche wird der Platz gemäht, was jeweils etwa vier Stunden dauert. Heute sind wir bei den German Polo Masters sowas wie Mädchen für alles und stolz darauf, einen Beitrag zu dieser tollen Veranstaltung zu leisten. Herzlichen Glückwunsch zum 15. Jubiläum und alles Gute für die Zukunft.«

Andreas Franzen, Platzwart

»Liebe Evi und Kiki, lieber Jo und Sven! Euch Allen vielen Dank und herzlichen Glückwunsch für großartige 15 Jahre Polo auf Sylt. Von Anfang an dabei, hatten wir viel Freude und Spaß dabei, Euer Engagement von einer ›Schnapsidee‹ hin zum größten Poloturnier Deutschlands mit unserer Schmuck- und Uhren-Ausstellung begleiten zu dürfen.«

Simone und Hanns-Christian Hülse-Reutter, Sponsor

»Danke Papi, dass Du mir seit 2005 die Organisation der Poloturniere anvertraut hast und danke, dass Du damals in einer langen Nacht zusammen mit Rolf Seiche überhaupt auf die Idee gekommen bist, dass Polo auf Sylt eine spannende Sache ist. Daraus ist doch einiges geworden…«

Kiki Schneider, Veranstalterin

»15 Jahre ist es her, dass das hiesige Ordnungsamt vor der Aufgabe stand, eine Veranstaltung zu beauflagen, von der man bis dahin keine Ahnung hatte. Auf einer Wiese in Keitum entstand aus dem Nichts ein eigenes kleines Dorf komplett mit Stallungen. Eine schöne Veranstaltung für die Insel Sylt. Hervorzuheben ist die enge und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit einer zuverlässigen Veranstalterin. Alles Gute zum 15-jährigen Jubiläum.«

Kerstin Hablick, Ordnungsamt/Gemeinde Sylt

Insel Chukker

Eines der größten und wichtigsten Poloturniere Europas feiert 15-jähriges Jubiläum. Doch zuvor der Blick zurück ins vergangene Jahr mit einem der spannendsten Finals in der Turniergeschichte.

TEXT: KATRIN LANGEMANN FOTOGRAFIE: KÄTHE ROTTER, HOLGER WIDERA

Der argentinische +6-Goaler Eduardo Anca spielt wie immer auch in diesem Jahr für das Hoka Hey Polo Team Tom Tailor.

Siegerehrung German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup 2011. Sieger wurde das Team König Pilsener mit Martijn van Scherpenzeel (+1), Alexander Piltz (+2), Micky Duggan (+4) und Aki van Andel (+3).

Christopher »Niffy« Winter (+3), Rico Richert (0) und Marcelo »Tuki« Caivano (+4) vom Team Merceds-AMG, verfolgt von Moritz Gädeke (+3) vom Team Bombardier.

Offizieller Partner
der German Polo Masters Sylt • 20.07. – 29.07.2012

www.janssengoutte.de

GERMAN POLO MASTERS SYLT
Polo by the Sea, Est. 1998

Liebe Familie Schneider,
wir gratulieren Euch zu
15 Jahren turnierreifer
Organisation auf Sylt.

Carin König
Ole König

K 50 JAHRE 1962–2012

ivd
Wilhelmstra e 7 | 25980 Sylt/Westerland
T (04651) 99 59 210 | M (0170) 18 73 211
info@koenig-sylt.de

KönigImmobilien Sylt
Der König unter den Maklern
seit 1962

www.koenig-sylt.de

Bild: Horst Horstig

Alexander Piltz (+2) und Micky Duggan (+4) belegten mit ihren Teamkollegen von König Pilsener – Martijn van Scherpenzeel (+1) und Aki van Andel (+3) – bei den German Polo Masters Sylt 2011 den ersten Platz.

ELEGANZ | LEIDENSCHAFT

BUCHERER IST OFFIZIELLER SPONSOR
DER GERMAN POLO TOUR 2012

PATRAVI CHRONODATE POLO EDITION
– LIMITIERT –

BUCHERER
1888

UHREN SCHMUCK JUWELEN

BERLIN DÜSSELDORF FRANKFURT HAMBURG MÜNCHEN NÜRNBERG | BASEL BERN DAVOS GENÈVE INTERLAKEN
LAUSANNE LOCARNO LUGANO LUZERN ST.GALLEN ST.MORITZ ZERMATT ZÜRICH | WIEN | BUCHERER.COM

Nach seinem zweiten Platz im vergangenen Jahr mit dem Team Bombardier tritt Moritz Gädeke (+3) bei den Jubiläumschukkern für den Titelsponsor Sal. Oppenheim an.

Hüs bi Heef

„Das Schöne verliert am falschen Platz, erst die angemessene Umgebung schafft Vollkommenheit.“

(Jean de la Bruyère)

In perfekter Harmonie von Natur, Lage und Luxus entstehen im Klenterdeel von Keitum 4 großzügige Einzelhäuser. Die exponierte Lage in direkter Nähe zum Wattenmeer macht jedes dieser großzügigen Anwesen zu einem begehrten Objekt. Keines wird dem anderen gleichen und Sie können als zukünftiger Eigentümer noch Einfluss auf die individuelle Gestaltung und Ausstattung nehmen. Worauf warten Sie noch?

Mehr Informationen zu allen Details unter
www.bi-heef-keitum.de
Helga & Erik Wedell Immobilien GbR
Herr Erik Wedell
Bahnhofstraße 12
25980 Sylt – Keitum
+49 4651 33344
+49 173 9212222

Familie Wedell

SYLTER IMMOBILIEN

Bild: Käthe Rotter

Oben links: Jessica Stockmann; der ehemalige Speedway Weltmeister Egon Müller und Thomas Winter (+5), Deutschlands bester Polospieler. Oben Mitte: Kiki und Jo Schneider, die Veranstalter der German Polo Masters. Oben rechts: Gemäldeversteigerung des Hamburger Künstlers Jean-Pierre Kunkel (Zweiter von links) zugunsten der Arbeit von Dunkelziffer e.V. Unten: das Team Sal. Oppenheim 2011, von links: Christian Grimme (0), Jo Schneider (0), Gastón Maíquez (+6) und Sven Schneider (+3).

GERMAN POLO MASTERS SYLT

RAYMOND WEIL
GENEVE

INDEPENDENCE
IS A STATE OF MIND

raymond-weil.com | freelancer collection

Österreich | +43 (0)1 890 46 44 | office@raymond-weil.at
Deutschland | +49 (0) 163 816 22 11 I office@raymond-weil.de

Oben: Paulo Netzsch (+1) und Octavio Olmedo (+3) vom »Inselteam« Grandios.de Mitte: Christian Grimme (re., Team Sal. Oppenheim) kämpft mit Dr. Roger Orzelski (Team König Immobilien/Hülse-Reutter Juweliere) um den Ballbesitz. Rhea Gutperle und Sebastian Schneberger (+1, Polopicknick Münster) mit Greta Arjes; Oliver Winter (Team Mercedes-AMG); Teampräsentation vor dem Spiel. Unten: Nach der Hälfte der Spielzeit werden die Zuschauer zum »Eintreten« auf den Poloplatz gebeten.

Bild: Käthe Rotter

Es ist diese einzigartige Mischung aus internationalem Spitzensport, sommerlichem Inselflair und angesagtem Lifestyle-Event, die die German Polo Masters Sylt seit 15 Jahren zu einem der begehrtesten und renommiertesten Poloturniere in ganz Europa machen. Polo auf Sylt – das sind internationale Polo Stars und Polo Action der Extraklasse, aber auch »sehen und gesehen werden«, entspanntes Inselleben und trendige Lifestyle-Location. Auf Sylt trifft sich, was Rang und Namen hat. Und das seit 15 Jahren nicht nur in der berühmten »Whiskymeile« in Kampen, sondern auch auf dem Poloplatz in Keitum-Siidik.

Nervenzerreißende Spiele wie das Finale im vergangenen Jahr – eines der dramatischsten und spannendsten in der Geschichte des Turniers – tragen zum Mythos German Polo Masters bei. Bis zum Ende lieferten sich die Finalisten König Pilsener und Bombardier ein Kopf-an-Kopf-Rennen. Selbst im fünften Extra-Chukker konnte kein Team die Oberhand gewinnen. Dann, kurz

REMISE IM HOF

EIGENTUM À LA MAISONETTE IN HAMBURG-EPPENDORF.
DER VÖLLIG ABGESCHIRMTE HOF IST EIN
SICHERES TERRAIN FÜR KINDER. DIE STADTWELT
DARF GERN DRAUSSEN BLEIBEN.

040. 38 02 19 792 | WWW.REMISE-IM-HOF.DE

BEHRENDT WOHNUNGSBAU

Bild: Käthe Rotter

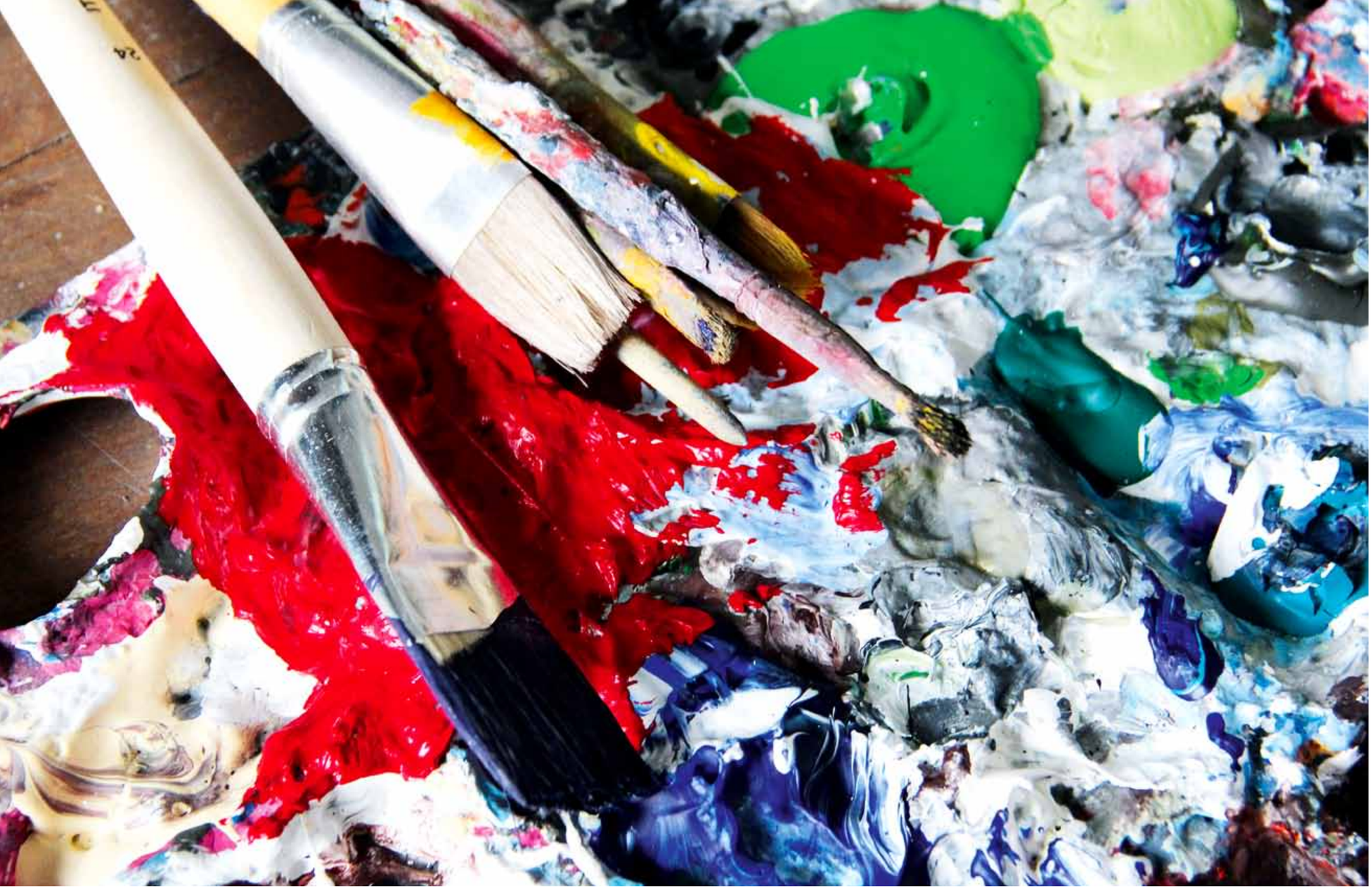
Bild: Käthe Rotter

Von links oben nach rechts unten: König Immobilien und Hülse-Reutter teilten sich 2011 ein Team; Matthias (0) und Lukas Sdrenka (+1); Zuschauer; Susanne Rosenkranz (0) und Steffi von Pock (0); Dr. Tina Ingwersen-Matthiesen und Matthias Ingwersen (Borco/Lanson) mit Christopher Winter (+3); Matthias Grau (0) vom Team Lanson; Uwe Schröder (0) mit seinem Team Tom Tailor.

Bild: Käthe Rotter

vor Erklingen der Chukkerglocke, schoss Aki von Andel (+3) aus spitzem Winkel Richtung Tor – und traf zum 6:5. Sieg für das Team König Pilsener mit den beiden Niederländern Martijn van Scherpenzeel (+1), Aki van Andel (+3), dem Argentinier Micky Duggan (+4) und Alexander Piltz aus Düsseldorf. Das Team Bombardier mit Teamcaptain Steve Rose (0), dem Berliner Moritz Gädeke (+3), Manuel Guevarra (+3) aus Argentinien und Tatu Gomero (+4) von der britischen Insel landete auf dem zweiten Platz.

Im Spiel um Platz drei konnten sich der Schweizer Piero Dillier (0), der Franzose Gastón Gonzales (+2), der argentinische +7-Goaler Lucas Labat und Paulo Netzsch (+1) vom Team Grandios.de mit 6:4 gegen das Team Mercedes-AMG mit Rico Richert (0), Christopher Winter (+3), dem Argentinier Tuki Caivano (+4) und Oliver Winter (+2) durchsetzen. Platz fünf sicherten sich Matthias Grau (0), Max Nussbaumer (0), Thomas Winter (+5) und Adrian Laplacette (+5) vom Team Lanson mit einem 6:5-Sieg über das Tom Tailor Polo Team mit Uwe Schröder (0), Tomás Aguirre (+4), Eduardo Anca (+6) und Naomi Schröder (0). Insgesamt kämpften 2011 acht international besetzte Teams um den Sal. Oppenheim Gold Cup. Über 12.000 Zuschauer verfolgten begeistert die Spiele. ■



Bilder (2): Ines Erdmann

Spontaneität und Leidenschaft

Die Hamburger Malerin Regina Mohr ist seit Jahren als Künstlerin erfolgreich. Exklusiv für die Versteigerung zugunsten von Dunkelziffer e.V. bei den German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup hat sie ein neues Polobild mit dem Titel »Player« kreiert.

nomades©
Design Susanne Asbeck

Juwelier H. Spliedt · Hauptstrasse 15 · 25999 Kampen/Sylt · www.nomades.de

Von links oben: »Polo Chukker« 120 x 100 cm, »Route Master London« 120 x 100 cm, »Heroe« 120 x 100 cm – alle Bilder: Spachteltechnik Acryl auf Doppelleinwand.

Bilder (3): Ines Erdmann

Die Hamburger Malerin Regina Mohr hat anlässlich der German Polo Masters auf Sylt vom 20. bis 29. Juli 2012 exklusiv ein großformatiges Polo-Bild geschaffen, um die wichtige Arbeit von Dunkelziffer e.V. Hamburg zu unterstützen. Der Verein hilft Kindern, denen Gewalt widerfahren ist. Alle Polo-Fans auf Sylt können dieses Bild ersteigern, der Erlös kommt in vollem Umfang dem guten Zweck zugute. Schon vor Jahren hat die Künstlerin ihre Liebe zu Pferden und die Faszination, die der Polosport auf sie ausübt, großformatige Motive malen lassen. Die Betrachter der Bilder von Regina Mohr geraten ins Schwärmen, wenn sie die farbigen und kraftvollen Motive der Malerin sehen. Sie begeistern vor allem durch Intensität und Lebendigkeit. So verwundert es nicht, wenn Regina Mohr sagt: »Ohne Spontaneität und Leidenschaft entsteht kein Bild!« Seit vielen Jahren arbeitet Regina Mohr als freischaffende Künstlerin in Hamburg und Berlin. Im Laufe der Jahre sind zahlreiche Bilder entstanden, so auch auf längeren Auslandsaufenthalten in England und Frankreich. Es gab zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland, unter anderem in Hamburg, München, London und Südfrankreich. Ihre Bilder hängen ebenso in Privatsammlungen wie bei namhaften Firmen. Der international renommierte Künstler und Fotograf Noah Wunsch ist begeistert: »Regina Mohrs Bilder haben eine intensive Farbtiefe, sind lebendig, wirken temperamentvoll, kraftvoll und positiv.«

In den neueren Werken beschäftigt sich Regina Mohr mit Vielschichtigkeit – besonders interessiert die Malerin, was sich unter der Oberfläche verbirgt. So wird Schicht um Schicht Farbe aufgetragen, wieder freigelegt, geschliffen, gekratzt oder gewischt, sodass eine sehr faszinierende Ästhetik entsteht. Da sie Platz auf der Leinwand benötigt, um sich auszudrücken, bevorzugt sie große Formate. Die Liebe der Künstlerin zum Meer spiegelt sich auch in den Materialien wider: So verwendet sie Sandstrand aus aller Welt, zum Beispiel vielfarbigen Lava-Sand aus Hawaii oder Brasilien, Neuseeland, Lanzarote oder Sylt, damit eine spannende, haptische Wirkung erzielt wird. Seit langer Zeit erkennt man ein Regina-Mohr-Bild am lockeren »Roten Strich«, der sich wie der berühmte rote Faden auf vielen Bildern verewigt hat. Die Künstlerin erklärt: »Malen bedeutet für mich, einen Spannungsbogen zu schaffen, der intuitive, rationale und emotionale Kraft beinhaltet.« Regina Mohrs Bilder sind exklusiv ausgestellt in der Galerie kelim art & paintings in der Hamburger Speicherstadt, Am Sandtorkai 26, 4. Boden, 20457 Hamburg, Tel. 040 444 48 55, www.kelim-art-and-paintings.de ■

Grossmann & Berger

Dieses außergewöhnliche Anwesen auf einem parkähnlich angelegten Grundstück mit eigenem Wattzugang, lässt Sie Sylt genießen, wie es besser nicht sein könnte.

Gern stellen wir Ihnen diese Immobilie in absoluter Alleinlage in einem persönlichen Gespräch vor!

Sonniges Einzelhaus in bester Lage auf der ruhigen Wattseite von Kampen, ca. 280 m² Wohn- und Nutzfläche, luxuriöse Ausstattung, Tiefgarage, ca. 1.200 m² Grundstück.

Kaufpreis auf Anfrage

Großzügiges Anwesen im südlichen List mit spektakulärem Blick aufs Wattenmeer, ca. 350 m² Wohnfl., ca. 180 m² Nutzfl., eigener Wattzugang und mehrere Terrassen mit Wattblick.

Kaufpreis auf Anfrage

G&B macht. Sylter Wohnträume wahr!

Shop Sylt | Bergentenweg 2, 25999 Kampen (Sylt)

04651 / 9955853
www.grossmann-berger.de

Bild: Dunkelziffer e.V.

Vera Falck von Dunkelziffer e.V. engagiert sich seit vielen Jahren für die Hilfe sexuell missbrauchter Kinder. Dank der großartigen Unterstützung der Spender und Sponsoren von Dunkelziffer arbeitet der Verein noch heute der Philosophie des Gründers, dem Stern-Fotoreporter Klaus Meyer-Andersen, entsprechend nach den philanthropischen Grundwerten und hat noch nie öffentliche Mittel beantragt.

Dunkelziffer e.V.

Dunkelziffer e.V. kämpft seit 1993 gegen Kindesmissbrauch und Kinderpornografie. In der Beratung und Krisenintervention erreichen jährlich rund 2.000 Anrufe und E-Mails aus ganz Deutschland die Mitarbeiter von Dunkelziffer e.V. Der Erlös aus der Charity-Kunstversteigerung bei den German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup kommt auch in diesem Jahr dem Verein zugute.

Sexuelle Gewalt an Kindern ist ein brutales Verbrechen. Das Thema wird heute endlich öffentlich diskutiert – auch dank der langjährigen Arbeit von Dunkelziffer. Jährlich erreicht Dunkelziffer mit den bundesweiten Angeboten rund 40.000 Kinder. Jahr für Jahr werden laut Statistik des Bundeskriminalamts über 14.000 Mädchen und Jungen im Alter von 0 bis 14 Jahren Opfer sexueller Gewalt. Die Dunkelziffer wird von Experten auf das 10- bis 15-fache geschätzt. Das bedeutet, dass jährlich über 200.000 Kinder in Deutschland sexuelle Übergriffe erleben. Viele leiden ihr ganzes Leben unter den körperlichen und seelischen Folgen.

Ziel von Dunkelziffer ist es, Kinder zu schützen und den kleinen Opfern zu helfen. Der Verein hilft schnell und unbürokratisch mit bundesweiter Beratung, Prävention, Aufklärung und Fortbildung und im Großraum Hamburg mit Therapie. Vielfältige Projekte zur Prävention sollen Kinder und Jugendliche, ihre Eltern, Erzieher und Lehrer für gefährdende Situationen sensibilisieren. Ein kleiner starke Löwe ist Symbol und Maskottchen. Mit dem von Dunkelziffer entwickelten Kindergartenprojekt »Löwi Löwenstark« werden Kinder ab dem vierten Lebensjahr angesprochen. Für Grundschulen eignet sich das »Little Lion« Projekt mit zwei Theaterstücken für unterschiedliche Altersgruppen: für die Vorschule und die 1. Klasse das Theaterstück »Die große Nein-Tonne«, für die 3. und 4. Klasse das interaktive Theaterstück »Mein Körper gehört mir« – jeweils in Zusammenarbeit mit der Theaterpädagogischen Werkstatt Osnabrück. Hier lernen Kinder »Nein« zu sagen, wenn ihnen etwas komisch vorkommt und erfahren, wo sie Hilfe bekommen. Kinder und Jugendliche ab dem zehnten Lebensjahr, ihre Eltern und Pädagogen werden mit dem Präventionsprojekt »Der erste Click – Chatten (k)ein Risiko« über die Chatgefahren informiert. Wichtig für den Schutz von Kindern ist die Fortbildung von Erwachsenen. Großen Zuspruch finden die Internet-Intensivseminare für Kriminalbeamte, Staatsanwälte und Richter – eine bundesweit einzigartige Initiative, mit der Ermittler, Ankläger und Rechtssprechende im Kampf gegen Kinderpornografie gestärkt werden sollen. Seit 1997 wurden über 1.650 Teilnehmer geschult.

Für Menschen aus anderen Kulturkreisen hat Dunkelziffer e.V. einen Elternbrief mit Erstinformationen über sexuelle Gewalt an Kindern in fünf Sprachen herausgebracht. ■

Mehr Informationen unter www.dunkelziffer.de
Spendenkonto 868 000 100, Deutsche Bank, BLZ 200 700 24

Schatzkammer des Nordens

Zwischen der nordfriesischen Insel Sylt und dem niederländischen Eiland Texel entstand im Rhythmus der Gezeiten vor Tausenden von Jahren eine einzigartige Landschaft, die heute zum UNESCO-Weltnaturerbe gehört – das Wattenmeer der Nordsee.

Neben Seehunden und Schweinswalen tummeln sich seit 30 Jahren sogar wieder die großen Kegelrobben zwischen den Sandbänken von Sylt und Amrum.

STAJAN
KUNST & MODE

Eleganz, exklusive Stoffe und klassische Schnitte.
Mit einem handgeschneiderten Modell ist die Frau von Welt für jedes
Ereignis unübertrefflich gut gekleidet. Sei es ein
luxuriöser Empfang oder ein hochkarätiges Polo-Turnier.

SCHÖNING
Kampen

Irene v. Schöning, geb. Freiin v. Spiegel
25999 Kampen | Westerweg 14
Tel. 04651/446433 | Mobil 0172/6854598
e-mail: r.v.Schoening@web.de

»Das Wattenmeer der Nordsee bildet die weltweit größte zusammenhängende Fläche aus Schlick- und Sandwatt. Insgesamt macht es 60 Prozent aller Tidegebiete in Europa und Nordafrika aus.«

DIETER OFFENHÄUSSER, SPRECHER UND STELLV. GENERALSEKRETÄR DER DEUTSCHEN UNESCO-KOMMISSION

GERMAN POLO MASTERS SYLT

TEXT: JULIETTE RAHN FOTOGRAFIE: HOLGER WIDERA /SYLT MARKETING

Sylt – für viele eine Insel der Kontraste. Hier auf Deutschlands größter nordfriesischer Insel präsentiert sich eine Landschaft, die vielfältiger kaum sein kann. Im Westen erstreckt sich ein rund 40 Kilometer langer Sandstrand, im Norden schier endlose Dünen, aus denen sich das imposante Merkmal der Insel, das Rote Kliff, erhebt. Seit Generationen hat das endlose Wechselspiel zwischen Wasser und Land vor der 52 Meter hohen Steilküste des Roten Kliffs berühmte Persönlichkeiten wie Thomas Mann und Reinhard Mey in seinen Bann gezogen. Doch damit nicht genug: An Sylt grenzt das größte Wattenmeer der Erde, das sich auf rund 10.000 Quadratkilometer zwischen der dänischen Stadt Esbjerg über die gesamte deutsche Nordseeküste bis hin zum niederländischen Eiland Texel erstreckt.

Mit seinen Abertausenden von Lebewesen in den Wattflächen, Prielen, Dünen und Salzwiesen bildet der von den Gezeiten bestimmte Übergang von Meer zum Land ein einzigartiges Ökosystem. »Die UNESCO hat es 2009 als Weltnaturerbe von außerordentlich universellem Wert aufgenommen, weil es eines der weltweit größten und wichtigsten gezeitenabhängigen Feuchtbiotope ist und auch als Rastgebiet für Millionen Zugvögel globale Bedeutung hat«, begründet Dieter Offenhäußer, Sprecher und stellv. Generalsekretär der Deutschen UNESCO-Kommission die Aufnahme in die Welterbeliste und erklärt: »Damit verpflichten sich nicht nur die UNESCO, sondern auch die Unterzeichnerstaaten und die Verantwortlichen vor Ort, das Wattenmeer der Nordsee als Weltnaturerbe zu schützen und im Sinne der Welterbekonvention zu erhalten, beispielsweise durch die Förderung des nachhaltigen Tourismus.« Bereits 1985 hat Schleswig-Holstein seinen Wattenmeeranteil als Nationalpark ausgewiesen und damit zum Erhalt der einzigartigen Naturlandschaft beigetragen. Niedersachsen und Hamburg folgten wenige Jahre später. »Das Weltnaturerbe ist der höchste Titel, den man für eine Landschaft erhalten kann. Nun gilt es diesen Status zu erhalten. Dies wird durch die Nationalparkverwaltung und Naturschutzverbände seit mehr als 25 Jahren bereits getan. Das Ergebnis spricht für sich«, betont Christina Rehr vom Erlebniszentrum Naturgewalten Sylt.

Im Wattenmeer, das zweimal täglich vom Meer überspült wird und wieder trocken fällt, wimmelt es von nahezu 10.000 Tieren, Pflanzen und Kleinstlebewesen. Dieses große Nahrungsangebot nutzen jährlich zehn bis zwölf Millionen Zugvögel, die am Fest-

Gute Projekte brauchen einen guten Namen

Harvestehude: Exklusives Wohnen mit Alsterblick direkt an der Außenalster! Luxuriöse Ausstattung in verschiedenen Designlinien, Wellnessbereich, Tiefgarage, 2 bis 5 Zimmer, Wohnflächen ab ca. 73 m² bis ca. 292 m², Kaufpreise ab € 635.000,–

Harvestehude: Fertigstellung am Alsterkamp bereits erfolgt! Hochwertige Neubaueigentumswohnungen in bester und alsternaher Lage mit exklusiver Ausstattung und ansprechenden Raumhöhen, 3 bis 5 Zimmer, Wohnflächen ab ca. 108 m² bis ca. 200 m², Kaufpreise ab € 755.000,–

Altona: Kristall – Glanzstück an Hamburgs Elbufer! Das einzigartige Objekt bietet aus allen seinen 33 Eigentumswohnungen, mit einer Wohnfläche von jeweils ca. 200 m², einen beeindruckenden Blick auf die Elbe, den Hafen und die Stadt. Die Qualität der Ausstattung wird höchsten Ansprüchen gerecht, ein Concierge-Service steht den Bewohnern zur Verfügung, Kaufpreise auf Anfrage

Uhlenhorst: „WATERLOFTS“ - Einzigartiges Neubauvorhaben am Kanal: Alle Wohneinheiten verfügen über Süd- bzw. Westausrichtung, Parkett, bodentiefe Fenster, ausgewählte Marken-Sanitärobjekte, Balkone / Terrassen, Gemeinschaftsbootskeller, Tiefgarage, 4 bis 6 Zimmer, Wfl. ab ca. 120 m² bis ca. 330 m², Kaufpreise ab € 625.000,–

Hamburg Projektvermarktung · E+V Hamburg Immobilien GmbH · Tel. +49-(0)40-36 09 96 90
Hamburg.Projekte@engelvoelkers.com · www.engelvoelkers.com/hamburgprojekte · Immobilienmakler

ENGEL&VÖLKERS

Das Wattenmeer ist Laichplatz von zahlreichen Meeresfischen wie Scholle und Seezunge.

land und auf den Inseln des Wattenmeeres einen Zwischenstopp einlegen. Hinzu kommen noch die hier lebenden Vogelarten. Das macht dieses Gebiet, zu dem auch die Insel Sylt gehört, zu einem bedeutenden Rast-, Mauser- und Überwinterungsgebiet für viele Vogelarten. Seit 30 Jahren tummeln sich selbst die großen Kegelrobben wieder im Wattenmeer zwischen den Sandbänken von Sylt und Amrum. Und so zieht auch der Artenreichtum des Sylter Wattenmeeres Scharen naturbegeisterter Touristen an. Kaum ein Inselbesucher lässt es sich hier entgehen, die Lebewesen des Watts wie Muscheln, Krebse und Strudelwürmer etwas genauer unter die Lupe zu nehmen. Mit etwas Glück erspäht ein Reisender bei der Fährüberfahrt vom dänischen Havneby nach List (Sylt) auch Schweinswale, die im Lister Tief nach Fischen jagen. Wer den naturräumlichen Veränderungen der Wattflächen und Salzwiesen seit den letzten 5.500 Jahren auf den Grund gehen will, ist im Erlebniszentrum Naturgewalten Sylt genau richtig. Auf 1.500 Quadratmetern Ausstellungsfläche taucht der Besucher ein in die Welt des norddeutschen Wattmeeres. Insgesamt drei Themenschwerpunkte informieren hier über die Kräfte der Nordsee, das Leben mit den Naturgewalten sowie über Klima, Wetter und Klimaforschung in dieser Region. Seit kurzem bietet das WattWiki, das zu einem der größten online-basierten Wattenmeerarchiven der Welt aufgebaut werden soll, einen tiefen Einblick in das Leben am Wattenmeer. ■

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.nationalpark-wattenmeer.de und unter www.naturgewalten-sylt.de

Lageplan Poloplatz Keitum-Siidik, Sylt

Turniertage: 20./21./22. Juli und 24./25. sowie 27./28./29. Juli, Öffnung des Poloplatzes um 13.00 Uhr, am Finalsonntag um 12.00 Uhr

Bilder: Holger Nidera

Team-Sponsoren:
Bombardier
König Pilsener
Lanson
Mercedes-AMG
Sal. Oppenheim
Tom Tailor

Partner:
DB Sylt Shuttle
Funk Versicherungsmakler
J.J. Darboven
La Martina
Magnus Wasser
POLO+10

Aussteller:
Blades of the Gods
C. Schockemöhle
Douglas
E&E Design
Galerie Ursel Wilhelm Sylt
Gürtelprinz
Uwe Götz Sylt Paintings
hhp Massageliegen
JN Llovet
Keiomi
La Martina
Landbootique
Mercedes-AMG
Optiker Meerwald
Siekmann Grillkamine
Sofa Art
Wellness Concept

Aussteller

BLADES OF THE GODS
Edle Messerkunst und Raritäten aus Bali.
www.bladesofthegods.com

C. SCHOCKEMÖHLE
Damenmode im Reiterlook.
www.christina-schockemoehle.de

DOUGLAS
Die Parfümerie Douglas geht auf Sylt neue Wege.
www.douglas.de

E&E DESIGN
Architektur, Innenausbau, Inneneinrichtung.
www.e-e-design.de

GALERIE URSEL WILHELM SYLT
Ausstellung der Künstlerin Ursel Wilhelm.
www.uwi-painting-sylt.com

GÜRTELPRINZ
Exklusive italienische Ledergürtel.
rainersternal@web.de

UWE GÖTZ SYLT PAINTINGS
Ausstellung von Gemälden zum Thema Polo.
www.jeanpierrekunkelart.de

HHP MASSAGELIEGEN
Therapie: das Andullationstherapie-System.
www.hhp.de

JN LLOVET
First Class Customized Leather Jackets.
www.jnllovet.com

KEIOMI
Haut Couture für Vierbeiner. Exklusive Hundehalsbänder aus edelsten Fischledern für den stilvollen Auftritt. Designed & made in Germany.
www.keiomi.com

LA MARTINA
Exklusive Polo Fashion auf 150 qm Ausstellungsfläche.
www.lamartina.com

LANDBOOTIQUE
Edle Bekleidung, Schuhe, Schmuck, Wohnaccessoires.
www.goting-cliff.de

MERCEDES-AMG
Ausstellung exklusiver Mercedes-AMG Fahrzeuge auf dem Turniergelände und in der AMG Lounge sowie Präsentation einer Ducati.
www.mercedes-amg.com

OPTIKER MEERWALD BY SUNNY ISLAND SYLT
Führende und modische Brillenmarken.
Silke Lemm, Hafen 11, 25992 List/Sylt

SIEKMANN GRILLKAMINE
Grillkamine der neuesten Generation aus Edelstahl.
www.grillkamin-edelstahl.de

SOFA ART
Ledergarnituren und Einrichtungen aller Art.
keine Online-Präsenz

WELLNESS CONCEPT
Exklusive Strandkörbe.
www.strandkorb-bremen.de

Club Rotes Kliff
KAMPEN SYLT
2012
SEASON
HIGHLIGHTS
Do 19.07.
DJ Moguai
Do 26.07.
Darkest night of Al Capone
Theme Party
Sa 28.07.
Fire & Ice
After Opening Party
with DJ Erick Decks
Mi 01.08.
Good old Kampen
30 Jahre Club Classics
Do 02.08.
DJ David Puentez
Sa 04.08.
Perfect Lovers Party
Do 9.08.
Phil Fuldner
CLUB ROTES KLIFF
Braderuper Weg 3 | Kampen | Sylt
www.club-rotes-kliff.de

Wie im siebten Himmel…

Den ganzen Sommer über bis Ende Oktober sieht man sie wieder jedes Wochenende am Himmel von Sylt – die Fallschirmspringer von Seventh Sky. Ein Portrait mit himmlischen Grüßen.

TEXT: STEFANIE STÜTING FOTOGRAFIE: SEVENTHSKY – FALLSCHIRMSPRINGEN AUF SYLT

EIS & WENDT, MASEKOWSKY

RECHTSANWÄLTE UND NOTARE

Vertrauen ... seit 1926

RÜDIGER EIS · ANDREAS WENDT · KAI MASEKOWSKY · DR. OLIVER BRANDL

Bismarckstraße 5, 25980 Sylt/Westerland

Tel 04651 98200, www.syltrecht.de

Wer gerne einmal einen Tandemsprung wagen möchte: Bei Seventh Sky auf dem Gelände des Sylter Flughafens stehen während der Zeit vom 23. Juli bis zum 3. August erfahrene Tandemmaster für dieses einmalige »Airlebnis« täglich zur Verfügung. Sie bringen jeden Passagier sicher aus dem Flugzeug und sanft am Schirm auf den Boden zurück. Ein professionell geschnittenes Video vom Sprung bekommt man noch obendrauf. Was gibt es Schöneres, als seinen Sprung über Sylt auch Tage oder Monate später immer wieder zuhause anzusehen und die Erinnerung an dieses unbeschreibliche Gefühl zu halten.

»Geplant ist, mit mehreren Demospringern (speziell ausgebildete und erfahrene Fallschirmspringer) vor Spielbeginn auf dem Spielfeld der German Polo Masters zu landen. Während der gesamten Zeit des Turniers in Keitum bieten wir jeden Tag Tandemsprünge am Flughafen und am Strand an!«

HEIKE ALMELING, SEVENTH SKY

MARITIMES WOHNEN IN HAMBURG

Wohnen auf einer Schlossinsel mit eigenem Bootsanleger direkt vor der Haustür - und das in Sichtweite der Hamburger-City. Genau das wird nun Wirklichkeit. Im April wurde Richtfest gefeiert und die erste Musterwohnung ist bereits fertig gestellt. Interessierte können sich jetzt vor Ort von den einmaligen Wohnträumen verzaubern lassen. Im Herzen des Harburger Binnenhafens wächst das maritim-urbane Wohnquartier „Schlossinsel“ heran:

Es besteht aus sechs Gebäudekomplexen mit 86 Eigentums- und 76 Mietwohnungen von 60 bis 230 m² Wohnfläche, aufgeteilt in zwei bis sechs Zimmer, die teilweise über zwei Ebenen verlaufen. Der Kaufpreis der Eigentumswohnungen beträgt zwischen 3.200 Euro und 5.500 Euro pro m². Die Mietpreise liegen zwischen 13 bis 16 Euro Kaltmiete pro m². Die beiden wasserseitigen Areale der Schlossinsel werden von einer 180 Meter langen hauseigenen Steganlage und Bootsliegeplätzen umsäumt zum Festmachen von Segel- und Motorbooten. Der angrenzende 20.000 m² große Park der Internationalen Bauausstellung (IBA-Park) rundet das Gesamtprojekt ab. Maritim – grün – urban!

HABITERRA UNIQUE LIVING

Exklusivvermarktung der Marina auf der Schlossinsel.

Marina auf der Schlossinsel maritim · grün · urban

Ihren persönlichen Schlossinsel-Berater erreichen Sie unter
(040) 280065 80 I www.schlossinsel.de

Habiterra GmbH & Co. KG I Große Bleichen 30 I 20354 Hamburg I info@habiterra.de I www.habiterra.de

Unvergessliche Naturerlebnisse und neue Blickwinkel: Sprung über dem Rantumer Becken. Eine rechtzeitige Anmeldung für die Ausbildung bei Seventh Sky ist nötig, da nur begrenzte Ausbildungsplätze zur Verfügung stehen.

Traum

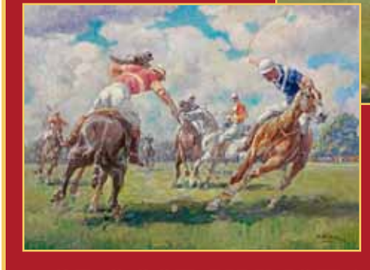
vom Fliegen: Vor zehn Jahren haben die Fallschirmspringer von Seventh Sky begonnen, die ersten Tandemsprünge auf Sylt anzubieten. Heike Almeling hat ihre Fallschirmschule seitdem kontinuierlich weiter aufgebaut. Fallschirmspringen über Sylt zählt heute zu den unvergesslichsten und adrenalinhaltigsten Aktivitäten, die die Insel zu bieten hat. »Durch meine mehr als zehnjährige Wettbewerbsaktivität im 4er Formationsspringen habe ich persönlich viele Lizenzspringer auf die Insel gelockt. Anfangs haben wir nur Schnupperkurse hauptsächlich für Segelflieger angeboten. Seit etwa sechs Jahren führen wir nur noch die sogenannte AFF (beschleunigte Freifall Ausbildung) durch.«

Langsam wächst die Gemeinde der Inselspringer, schließlich ist Sylt die nördlichste und einzige Insel Dropzone in Deutschland. »Leider hält uns das Nordseewetter ab und an vom Springen ab. Der Wind und auch die Wolken bremsen uns in unserer Aktivität öfters mal aus.« Aber wer durchhält, wird belohnt: Der Panoramablick über die Insel und Nachbarinseln sowie das Wattenmeer (UNSECO Weltnaturerbe) ist unglaublich und einmalig – ein wahrer Genuss für jeden Springer und Tandemgast.

Trotz Insellage ist Sylt gut für die Ausbildung von Anfängern geeignet, da es hier kaum Hindernisse gibt und eine große sichere Landefläche direkt neben dem Marine Golfplatz am nördlichen Teil des Flughafens zur Verfügung steht. Für die gesamte Ausbildung bis zur Lizenz sollte man rund 2.500 Euro einplanen. Damit erwirbt man eine Fallschirmspringerlizenz, die weltweit und lebenslang gültig ist. Die Ausbildung gliedert sich in sieben Level und beginnt mit Fallschirmsprüngen, die von Lehrern begleitet werden. Gleich beim ersten Sprung öffnet man seinen Schirm selbst, springt aus etwa 4.000 m Höhe und landet unter Anweisung eines Lehrers per Funk. Insgesamt stehen bis zur Prüfung 25 Sprünge auf dem Programm. Nach den sieben Leveln gehen die Schüler schon unter Beobachtung der Lehrer allein in die Luft. Heike Almeling macht deutlich: »Fallschirmspringen ist eine Begeisterung die man airleben muss, um sie zu beschreiben. Wer Spaß daran gefunden hat, wird es immer wieder tun. Der Freifall begeistert mit 190 bis 230 km/h alle Geschwindigkeit-Liebhaber.« ■

Infos und Anmeldung: www.fallschirmspringen-sylt.de, Seventh Sky, Heike Almeling, Flughafen Sylt / Halle 74 / Westerland, Tel. 0173 216 01 21.

KUNSTAUKTIONSHAUS
SCHLOSS AHLDEN
Fine Art Auctioneers



„Polospieler"
Max Ludwig.
Berlin. 1946/1948.

GROSSE KUNSTAUKTION
Internationale Kunst und Antiquitäten
15.+16. September 2012
VORBESICHTIGUNG: 02. - 13.09., tgl. 14 -18 Uhr
KATALOG € 20,- (ab 20.08.) & unter www.schloss-ahlden.de
D-29693 Ahlden - Schloss Ahlden
Tel.: 05164-80100 - auctions@schloss-ahlden.de

WILKENS
Silbermanufaktur seit 1810

Stra burger
Empire
925 Sterling Silber
4tlg. 665,00 €

180 g ROYAL
versilbert
4tlg. 282,00 €

Edle Materialien und zeitloses Design sind die herausragenden Merkmale der traditionsreichsten Silbermarke der Welt. Jedes WILKENS Produkt ist ein wertvoller Schatz, gemacht f r die Ewigkeit.

Weitere Informationen und H ndlernachweis:
www.wilkens-silber.de

Bilder (3): GOLFINO

Die Mode von GOLFINO ist international und kosmopolitisch, auf der Bond Street oder der Via Montenapoleone mindestens so zuhause, wie auf dem Golfplatz. Hier findet sich der anspruchsvolle Kunde wieder, für den ein trendiger Look zum Lifestyle gehört.

GOLFINO: Elegance in Sport

Eine Marke im Wandel: Seit über 25 Jahren steht GOLFINO als europäischer Marktführer für Golfbekleidung in allerhöchster Qualität. Jedes Outfit ist stilsicher, bequem und funktionell. Perfekt für Golfen, Segeln, Wandern und für Polo!

1986 riefen Dr. Bernd Kirsten und Christel Kirsten GOLFINO ins Leben: eine Firma mit Wurzeln in Italien, die bis heute als Familienunternehmen geleitet wird. Nach dem US-Masters-Sieg von Bernhard Langer 1985 und seinem Platz eins auf der Weltrangliste ein Jahr später nutzten die Kirstens die Golf-Begeisterung in Europa und gründeten GOLFINO: ein Nischen-Label, das zunächst Strickbekleidung für den Golfsport und gleichzeitig das tägliche Leben bot. Auffällige Motive und Applikationen bestimmen die Mode der 80er und so führten die Kirstens diese erfolgreich im Golf-Wear-Bereich ein. GOFINO entwickelte sich bald zum Anbieter kompletter Outfits, die aus hochwertigen, technologischen Materialen gefertigt wurden.

Der Erfolg von GOLFINO beruht seit mehr als 25 Jahren auf der Verbindung von Designanpruch und Funktionalität. Durch stets einwandfreie Verarbeitung und die konsequente Verwendung von Performance-Stoffen aus Hightech-Materialien werden die sorgfältig abgestimmten Outfits golfplatztauglich. Aber auch in der City machen Sie eine gute Figur. Die Mischung aus Eleganz, authentischem Stil und Sportivität bestimmt das Design bis heute. Als Marktführer für Golfmode und Vorbild für herausragenden Service und höchste Qualität stellt sich GOLFINO auf die Bedürfnisse der Kunden ein.

Seit 2011 finden nicht nur Golfbegeisterte das perfekte Outfit, sondern auch für Nicht-Golfer bietet sich, durch die Neu-Strukturierung der Kollektionen, eine großartige Auswahl an trendbewussten Outfits. Im neuen »White Label« steht aktive Sportlichkeit im Vordergrund. Nicht nur die neueste Technik in Sachen Hardware sind sein Leben, sondern auch technische Bekleidung höchster Qualität. Dabei gut auszusehen ist nicht nur Nebensache.

Beim »Green Label« geht es um elegante Resort Wear für anspruchsvolle Golfer, die in den Resorts dieser Welt zu Hause sind. Diese Kollektion bietet optimalen Komfort und einen feinen Geschmack, mit dem man auch im Club House eine gute Figur macht.

Das jüngste der Label ist das »Black Label«. Dieses Label interpretiert aktuelle Trends in sportlicher Manier und vermittelt einen Hauch der exklusiven Welt des Golfsports. ■

Mehr Informationen und alle GOLFINO Stores auf www.golfino.com

Premiere in St. Peter-Ording

Mit der ersten Beach Polo Ocean Trophy in St. Peter-Ording hat ein neues Kapitel deutscher Beachpolo-Geschichte begonnen. Atmosphärisch und sportlich spannend, klimatisch unberechenbar und mit bester Laune präsentierte sich die Premiere am schier endlosen Nordseestrand.

TEXT UND FOTOGRAFIE: STEFANIE STÜTING, HOLGER WIDERA

Bild: Holger Widera

E&E DESIGN

Visionen verwirklichen, zuhause ankommen.

Wir planen und realisieren Ihren Traum vom Wohnen!

Von der Neugestaltung eines Zimmers bis zur Sanierung des gesamten Hauses bieten wir Ihnen für alle Bereiche individuelle Lösungen und eine exclusive Produktauswahl an:

Haustüren, Fenster, Treppen und Fußböden,
Bäder, Küchen, Ankleidezimmer und Bibilotheken,
Tapeten, Stoffe, Polstermöbel und vieles mehr.

Bötelkamp 37, 22529 Hamburg Telefon 040/ 3200 4973 www.e-e-design.de

»Hey, wo Ocean draufsteht ist auch Ocean drin! Wir alle haben bei dieser Premiere in St. Peter-Ording unglaublich viel Spaß – egal bei welchem Wetter.«

KIKI SCHNEIDER, VERANSTALTERIN

Bild: Holger Widera

Bild: Oliver Schmidt

Von oben links: Thomas Winter (+5) hat die Badehose ausgepackt; Zuschauer in wetterfester SPO-Montur; Iris Hadrat, Oliver »Zimti« Schmidt und Tanja Sdrenka; Marion ter Smitten (GF der Sansibar Arche Noah) mit ihren Töchtern; Jo Schneider (0) und Karin Brockmeier (Ambassador Hotel & Spa); Christian Grimme (+1) und Thomas Schmidt; Kiki Schneider, Natalie Bährs, César Guinazu und Oliver Schmidt.

Mit einem sensationellen Auftakt hat der Polosport auf einem der spektakulärsten Strände Europas Einzug gehalten. Auf schnellem Boden mit gutem Grip werden die Beach Chukker auf einem größeren Spielfeld als beim bekannten Beachpolo mit 3:3 Spielern ausgetragen und platzieren sich damit zwischen Rasenpolo und den bekannten Strandevents, wo tieferer Boden und 2 gegen 2 Spieler sehr publikumsnahe, aber eher langsamere Partien bieten. Nach mitreißenden Chukkern am Samstag, zu denen bei strahlendem Sonnenschein zahlreiche Zuschauer erschienen waren, hatte Petrus am Sonntag andere Pläne. Sturm und Starkregen bestimmten die Beachkulisse. Wer nun aber meint, das täte der guten Stimmung und Spielfreude Abbruch, der täuschte sich gewaltig. Frei nach dem Motto »Wo Ocean draufsteht, ist auch Ocean drin« wagten sich die Spieler auf das überflutete Spielfeld, um den Sieger durch Torschießen zu ermitteln. Einig waren sich alle: »Sowas hatte man noch nicht erlebt, unter solchen Bedingungen noch nie gespielt.« Team Ambassador Hotel&Spa mit Sven Schneider (+3), Oliver Winter (+2) und Jo Schneider (0) hatte sich bereits am Samstag für das Finale gegen Team Mercedes Benz/Nord-Ostsee Automobile qualifiziert und gewann die 1. Beach Polo Ocean Trophy nach Torschießen. Team Sansibar Arche Noah mit Matthias Sdrenka (-1), Christian Grimme (0) und Agustín Maíquez (+5) behauptete sich auf dem dritten Platz gegen Team Gosch mit Veranstalterin Kiki Schneider (-1), dem »Most Valuable Player« Lukas Sdrenka (+1) und Thomas Winter (+5). Herzliche Gastfreundschaft, großer Enthusiasmus bei allen Beteiligten, tolles Polo und eine spektakuläre Kulisse am Strand von St. Peter-Ording – die Verabredung für die zweite Ausgabe der Ocean Trophy im kommenden Jahr steht. Und eins ist nach diesem Wochenende klar: So wetterfest und gute-Laune-beständig wie Pololeute dürfte kaum eine andere Spezies sein… ■

Erstklassige Lagen.

Kampen – Exklusives Neubau-Einzelhaus.
Grundstück ca. 1.454 m², Wohn-/Nutzfläche ca. 360 m²

Munkmarsch – Anwesen am Wattenmeer.
Grundstück ca. 8.335 m², Wohn-/Nutzfläche ca. 400 m²

Kampen – Doppelhaushälfte auf der Wattseite.
Grundstück ca. 1.279 m², Wohn-/Nutzfläche ca. 240 m²

List-Mellhörn – Neubauplanung für Einzelhaus.
Grundstück ca. 1.137 m²

Keitum – Großzügiges Neubau-Einzelhaus in Dorflage.
Grundstück ca. 880 m², Wohn-/Nutzfläche ca. 234 m²

Kampen – Restaurierung eines Kulturdenkmals am Watt.
Grundstück ca. 28.033 m², Wohn-/Nutzfläche ca. 521 m²

Kaufpreise bitte auf Anfrage.

CARSTEN HAGENAH
IMMOBILIEN

Carsten Hagenah Immobilien Westerweg 12 25999 Kampen/Sylt TELEFON 04651/836 47 30 www.hagenah-immobilien.de

Damals war's…

Eine Insel – viele Gesichter. Damals wie heute. Sylt hat sich im Laufe der Zeit sehr verändert und ist doch gleich geblieben. Ein Blick in die Geschichte.

TEXT: KATRIN LANGEMANN

Bild: Sylt Marketing

ARNOLD HERTZ

seit 1900

HAUS AN DER ELBE

Absolut ruhige Lage, Elbblick,
Baujahr 1923, Wohnfläche ca. 335 m², 6 Zimmer,
Süd-West Garten, 2009 komplett modernisiert,
KAUFPREIS: EUR 4.900.000,-

040.35 91 92 20 ina.paschedag@arnoldhertz.de

Kleiner Sprachführer Söl'ring
Aussprache in Klammern

Gur Mairen (»Gur Mäarn«) – Guten Morgen
Gur Dai (»Gu' Dai«) – Guten Tag
Gud Inj (»Gu'ding«) – Guten Abend
Wiis sa gur – Bitte schön
Fuul Dank – Vielen Dank
di Sērk (»Särchk«) – Kirche
di Höövn – Gottesdienst
di Buurenstair (»Buuernstäar«) – Bauernhof
di Ingi (»Inge«) – Wiese

Quelle: Söl'ring Foriining e.V. / www.sylter-verein.de

Seit 1927 verbindet der Hindenburgdamm Sylt mit dem Festland. Doch die größte der nordfriesischen Inseln war nicht immer nur vom Meer umschlossen. Erst der Verlust großer Marschflächen durch die als »Große Mandränke« (»Große Mann-Tränkung«, Zweite Marcellusflut) bekannte Sturmflut machte Sylt im Jahr 1362 zum Eiland. Ihre charakteristische Form erhielt die Insel dann vor circa 400 Jahren. Bis ins 18. Jahrhundert wurde auch der Königshafen noch genutzt, bevor er mit der Zeit versandete. Eine Seeschlacht zwischen schwedisch-holländischen und dänischen Schiffen im Jahr 1644 gab der Bucht ihren Namen »Königshafen«. Bis 1864 gehörte das Listland zur dänischen Krone – und noch heute ist der Sylter Norden dänischsprachig. Traditionell wird auf Sylt Söl'ring gesprochen – eine Sprache mit friesischen, dänischen, englischen und holländischen Elementen. Eine Zeitlang war zu befürchten, dass die Sylter Sprache in Vergessenheit geraten würde. Heute wird Söl'ring wieder in Kindergärten, Schulen und Abendkursen gelehrt. Nicht unwesentlichen Anteil daran hat die Söl'ring Foriining e.V., die sich seit über 100 Jahren für die Förderung und Erhaltung des Sylter Brauchtums einsetzt.

Ursprünglich war Sylt sehr karg und fast baumlos. Erst ab Mitte des 19. Jahrhunderts wurden gezielt Wälder und Buschgebiete angelegt – noch heute erkennbar an den regelmäßigen Baumreihen in den Waldgebieten »Friedrichshain« und »Südwäldchen« in Westerland. Auch die typische »Sylter Rose«, die ursprünglich aus Kamtschatka stammt, ist kein »Einheimischer«, sondern wurden als Zierpflanze auf die Insel eingeführt. Schon immer schien Sylt eine besondere Anziehungskraft ausgeübt zu haben. Funde belegen, dass die Bevölkerung der Insel in der Bronzezeit verhältnismäßig wohlhabend war. Übrigens: Woher der Name »Sylt« kommt, lässt sich heute nicht mehr genau bestimmen. Es gibt mehrere Theorien, die von Bedeutungen wie »Landschwelle«, »Robben«, »Salzwiese/Brackwasser« oder »Hering« ausgehen. ■

MEISTER IHRES FACHS

Nach ihrem sensationellen Debüt als Caterer der German Polo Masters 2011 ist DIE BANK in diesem Jahr wieder mit von der kulinarischen Partie. Als Special bringt das Team der BANK jetzt auch die Köstlichkeiten des neuen Standortes – dem RIVER GRILL an der Elbe – mit nach Sylt.

Bild: DIE BANK

Vom Schlemmeratlas des Busche-Verlags wurde die Bar der BANK zur »Bar des Jahres 2012« in Deutschland gekürt.

First-Class Immobilien-Investments

Wir erschaffen Wohnklassiker von morgen.

Ihren Ansprüchen an Komfort, Qualität und Ästhetik eröffnet FRANKONIA neue Perspektiven. Und schenkt Ihnen den Raum und die Zeit, einen kultivierten Lebensstil – umgeben von diskreten Service- und Sicherheitsleitungen – zu pflegen.

WOHNPROJEKTE DER FRANKONIA EUROBAU AG | INFORMATIONEN UNTER 0800 - 5678 433 | WWW.FRANKONIA-EUROBAU.DE

DÜSSELDORF | BERLIN | HALLE | HAMBURG | KÖLN | MÜNCHEN | MÜNSTER | NETTETAL | WARSCHAU | ZÜRICH

GOLF- & LANDHAUS KAMPEN

Braderuper Weg 12 • 25999 Kampen-Sylt
Tel.: +49 (0) 4651 4691-0 • E-Mail: info@landhaus-kampen.de
www.landhaus-kampen.de

Bilder (2): DIE BANK

Hinter der internationalen Spitzenküche mit hanseatischem Einschlag steht vor allem ein Name: Thomas Fischer. Der Küchenchef kümmert sich mit seinem exzellent besetzten Team von mittags bis abends um die BANK-Kunden. Thomas Fischer ist vielleicht noch einigen Hamburger Sylt-Urlaubern von früher bekannt; bis 2009 bekochte er die Gäste des legendären Gogärtchens in Kampen. Vorher – bis 1998 – war er Küchenchef im Landhaus Nösse (heute das Morsum Kliff). Dort bekam er auch seinen Michelin-Stern.

Im Hochparterre eines 1897 erbauten Stadtpalais' treffen exklusive Wohlfühlatmosphäre und edles Ambiente aufeinander. Gut 100 Jahre diente der stattliche Bau der Hypothekenbank, in dessen ehemaliger Kassenhalle DIE BANK – Brasserie & Bar 2005 eröffnet wurde. So dreht sich heute hier alles um die Gaumenfreude der Gäste statt um Hypotheken und Geldgeschäfte. DIE BANK – Brasserie & Bar verfügt auf 400 Quadratmetern über 140 Sitzplätze, eine attraktive Cocktail- und Austernbar und gilt als internationaler Treffpunkt für Geschäftsleute aus den Bereichen Wirtschaft, Politik und Medien.

Unter der Leitung von Küchenchef Thomas Fischer, ausgezeichnet mit einem Michelin-Stern, serviert das Team der BANK mittags und abends internationale Spitzenküche zu fairen Preisen – traditionell auf moderne Art. Über Thomas Fischer sagt DIE-BANK-Chef Dirk von Haeften: »Er hat einen ausgezeichneten Ruf. Seine Kochkunst passt zu unserer gehobenen Brasserie-Küche.« Mit Thomas Fischer wird auch das erfolgreiche Catering der BANK noch weiter ausgebaut. Schließlich ist die gastronomische Versorgung von Events jeder Art die beste »Mundpropaganda« für die Brasserie und Bar DIE BANK in den Hohen Bleichen. Der Küchenmeister selbst vertritt bei seiner Arbeit einen klaren Standpunkt: »Das Produkt ist der Star in der Küche, nicht der Küchenchef. Topqualität braucht nicht viel Schnickschnack, sondern handwerkliche Präzision und eine gehörige Portion Kreativität.« Ab 22.00 Uhr verwandelt sich der Bar-Bereich und das Hamburger Szene-Publikum drängt sich an den 60 Sitzplätzen bei angesagten Sounds (Freitags mit DJ) und coolen Drinks.

Der Schlemmeratlas des Busche-Verlags hat die Bar der BANK zur »Bar des Jahres 2012« in Deutschland gekürt. Auch der RIVER GRILL in Neumühlen gehört seit einiger Zeit zum Ensemble der BANK. Küchenchef Leonhard Bader zeigt hier sein ganzes Können und verwöhnt seine Gäste mit immer wieder neuen, kreativen Kompositionen von dem Feinsten von der Wiese und dem Besten aus dem Wasser. Der RIVER GRILL bietet seinen Gästen als besondere Spezialität exklusives Dry-Aged-Beef vom Wagyu Kobe Rind, eine Rarität, die im hauseigenen Reifeschrank ihr volles Aroma erlangt. Auch Liebhaber der Köstlichkeiten der sieben Weltmeere kommen im RIVER GRILL voll und ganz auf ihre Kosten, aufregende Kompositionen von Hummer & Co. begeistern den Gaumen in gleichem Maße wie die außergewöhnlichen Steaks des GRILL-Meisters. ■

HIGHLIGHT

10. BIS 14. AUGUST

HOBIE WORLD CAT 2012

Westerland, Brandenburger Strand

Der Höhepunkt: Neun der besten Hobie 16 Segler aus 4 Kontinenten wetteifern in den Team-Races um den Sieg.

www.prosail.de

Bild: ProSail/Peter Lühr

25. BIS 29. JULI

VOLVO SURF CUP 2012 PRESENTED BY FLENS

Westerland, Brandenburger Strand

Hier werden die »Deutschen Meister 2012« der DWC Meisterschaftsserie in den einzelnen Disziplinen gekürt.

www.surfcup-sylt.de

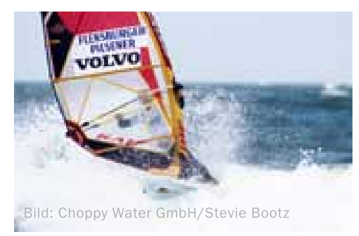


Bild: Choppy Water GmbH/Stevie Bootz

03. BIS 05. AUGUST

HÖRNUMER HAFENFEST

Hörnum, Hafen

Besucher und Einheimische dürfen sich über ein Hafenprogramm mit Kinderspielstraße, großer Hafenparty und Höhenfeuerwerk freuen, das sich an alle Fans des Maritimen richtet.

04. AUGUST

SYLTER GOSPELNACHT

Westerland, Musikmuschel

Weltberühmte Gospels wie »Oh Happy Day« oder »Amazing Grace« erklingen bei der 11. Sylter Gospelnacht. Beginn 19.30, Eintritt frei.

Bild: Baptisten Flbg.

30. AUGUST BIS 01. SEPTEMBER

SYLTER ARTISTENPREIS SOLYCIRCO

Wenningstedt

20 der besten Profi-Artisten aus aller Welt wetteifern mit atemberaubenden Showeinlagen vor einem Komittee aus Zirkusexperten um den begehrten Artistenpreis.

www.circus-mignon.de

Bild: Circus Mignon

BIS 01. SEPTEMBER

15. INSELCIRCUS SYLT

Wenningstedt

Der Inselcircus Sylt feiert sein 15. Jubiläum. Artistik, Animation, Show und Familienessen im Circorante machen den Aufenthalt im InselCircus für kleine und große Menschen zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Bild: Circus Mignon

BIS 02. SEPTEMBER

MEERKABARETT

Produktionshalle der Sylt-Quelle

Kabarett, Comedy und Musik: Ein erlesenes Festivalprogramm in der zum Theater umgebauten Produktionshalle der Sylt-Quelle in Rantum.

www.meerkabarett.de

Bild: Meereskabarett Sylt GmbH & Co. KG

04. BIS 09. SEPTEMBER

12. LONGBOARDFESTIVAL

Kampen, Buhne 16

Surfer aus ganz Europa kämpfen bei Deutschlands einzigem Longboardfestival und verwandeln den Strand vor der Buhne 16 in eine Surferstation.

www.buhne16.de

28. SEPTEMBER BIS 07. OKTOBER

RENO WINDSURF WORLD CUP SYLT

Westerland, Brandenburger Strand

Die Elite des Windsurfens geht in allen drei offiziellen Disziplinen der PWA Welt Tour an den Start.

www.windsurfworldcup.de

Bild: Act Agency/John Carter

31. DEZEMBER

OPEN AIR SILVESTER PARTY

Westerland, Musikmuschel

Die Meereskulisse und die besondere Atmosphäre mit Musik von DJ Bernd Kreiger sorgen für einen unvergesslichen Jahreswechsel.

SIE SIND KÖNIG.
WIR BEHERRSCHEN DIE KÖNIGSDISZIPLIN:
CORPORATE PUBLISHING
INTERN UND EXTERN – IHRE UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION MIT
STIL, PROFESSIONALITÄT UND AUTHENTIZITÄT–
MITARBEITER- UND KUNDENMAGAZINE, GESCHÄFTSBERICHTE UND IMAGEBROSCHÜREN
VON POLYGO

Ihr Ansprechpartner
Maurice Henin • Corporate Publishing
040/300 67 29-11 • henin@polygo.de

POLYGO Verlag GmbH
Schmilinskystraße 45 • 20099 Hamburg
Weitere Büros in Göttingen und Hannover
Besuchen Sie uns auch auf **www.polygo.de**

POLO+10 und das Turniermagazin der German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup 2012 erscheinen im POLYGO Verlag.

www.hotel-roth.de

Hotel Roth
AM STRANDE
Westerland/Sylt
Tel. 04651 - 92 30 · Fax 04651 - 50 95

Direkt-Reservierung: Tel. 04651-923-210 oder 211

Hotel Roth liegt im Westerländer Kurzentrum am Strand gegenüber dem neuerbauten Freizeitbad **"Sylter Welle"** und dem Kurmittelhaus.

Hotelzimmer und **Appartements** haben Bad/Dusche, WC, Selbstwähltelefon mit direkter Durchwahl, Kabel-TV und zum größten Teil **Loggia** und **Seeblick**.

Neben einer eigenen **Sauna** - auch **Massagen** möglich - verfügt das Haus über ein **Restaurant** mit exquisiter Hotelküche und über eine **Bierstube** mit gutbürgerlicher Küche.

Nutzen Sie unseren telefonischen **Ansage-Informations-Service unter der Tel.-Nr. 04651 - 92 32 83.** Hier werden u.a. aktuelle Informationen über unsere unterschiedlichen Saisonzeiten und -tarife, speziell auch über unsere diversen **Pauschalangebote**, durchgegeben.

HOTEL ROTH
STRANDSTR. 29 - 31 · 25980 WESTERLAND-SYLT
E - mail: hotel-roth@t-online.de
www.hotel-roth.de

Kleines Polo 1x1

DAS TEAM

Jeder der vier Spieler trägt entsprechend seiner Position auf dem Feld eine Nummer. Nr. 1 ist der Angreifer, Nr. 2 ein Mittelfeld-Spieler. Nr. 3 ist der taktische Dreh- und Angelpunkt, das Herz des Teams, und Nr. 4 (auch »back« genannt) ist der Verteidiger auf der hintersten Position. Während sich 1 und 2 nach vorne orientieren, übernehmen 3 und 4 die Verteidigungsaufgaben und bauen das Spiel von hinten auf.

DAS SPIELFELD

Das Spielfeld der German Polo Masters Sylt ist 200 Meter lang und 120 Meter breit. Die beiden jeweils 3 Meter hohen Torpfosten stehen 8 Yards (das entspricht etwa 7,20 Metern) auseinander und sind aus Sicherheitsgründen nicht fest im Boden verankert. Als Torerfolg einer Mannschaft wird jeder Ball gerechnet, der zwischen den gedachten Verlängerungslinien der Pfosten – egal in welcher Höhe – von einem Spieler hindurchgeschlagen wird.

DIE SPIELZEIT

Ein Spiel besteht in Deutschland in der Regel aus vier Spielabschnitten, den sogenannten Chukkern. Ein Chukker hat 7,5 Minuten, bei Unterbrechungen wird die Uhr angehalten. In den Pausen zwischen den Spielabschnitten müssen die Pferde gewechselt werden. Nach jedem Torerfolg ändern die Mannschaften die Spielrichtung, was für Zuschauer, die zum ersten Mal Polo sehen, äußerst verwirrend sein kann.

DAS HANDICAP

Jeder Spieler hat ein individuelles Handicap auf einer Skala von -2 (Anfänger) bis +10. Auf der ganzen Welt gibt es derzeit nur ein Dutzend Spieler mit einem Handicap von +10. Rund 90 Prozent der Polospieler bewegen sich in einem Bereich von 0 bis +2. Das Teamhandicap addiert sich aus den jeweiligen Einzelhandicaps der Spieler. Treffen Mannschaften mit unterschiedlichem Teamhandicap aufeinander, erhält die Mannschaft mit dem niedrigeren eine Torvorgabe.

LINE OF THE BALL

Die Linie des Balls und das Wegerecht bilden die Grundlage des Spiels. Die Linie des Balls ist die weitergedachte Richtungslinie des geschlagenen Balls. Diese Linie darf von einem Gegner nicht gekreuzt werden. Der Spieler, der seinem geschlagenen Ball auf gerader Linie folgt oder als erster auf die Linie des rollenden oder fliegenden Balles einschwenkt, darf nicht von einem anderen Spieler gekreuzt werden.

SCHLÄGER UND BALL

Der Poloschläger (auch Stick genannt) besteht aus Bambus oder Weidenholz und darf nur in der rechten Hand geführt werden. Je nach Größe von Pferd und Reiter sind die Sticks zwischen 122 cm und 137 cm lang. Das Endstück heißt »Zigarre«. Die Bälle bestehen heute zumeist aus Kunststoff, haben einen Durchmesser von rund zehn Zentimetern und wiegen etwa 130 Gramm. Hart geschlagene Bälle erreichen Geschwindigkeiten von 130 km/h. ■

Oberschiedsrichter ist der argentinische Profischiedsrichter Martin Haurie. Bitte achten Sie während des Polospiels konsequent auf Ihre Sicherheit und die Ihrer Kinder.

GERMAN POLO MASTERS SYLT

Foto: Holger Widera

POTSDAM – EINE SCHÖNE ALTERNATIVE ZU SYLT

INTELLIGENT LIVING
Regulieren Sie Licht, Heizung und Multimedia einfach online per Knopfdruck mit einem iPad – im Kaufpreis inklusive.

E-MOBILITY FUNKTIONIERT SCHON HEUTE
Jeder Parkplatz in der Tiefgarage verfügt über eine Elektrozapfsäule. Laden Sie Ihr Elektroauto oder E-Bike über Nacht auf.

BARRIEREFREI WOHNEN
Leben Sie komfortabel und sicher. Passen Sie Ihre Wohnung jederzeit Ihrer Lebenslage an.

MODERNES DESIGN
Wählen Sie aus drei verschiedenen Designlinien. PURE, ORGANIC, ELEGANCE. Jede Linie verleiht Ihrer Wohnung eine individuelle Note.

Vorbereitung für Service-Paket Home Care

Elektrozapfstelle

40´ Bang & Olufsen TV inklusive

Apple iPad und Webconcierge inklusive

Showroom Benkertstraße 22 in Potsdam
freecall 0800.8 42 66 46
potsdam@thammimmobilien.de · www.thammimmobilien.de

THAMM Immobilien®
mit Tradition und Zukunft

Teams und Spieler im Überblick

Bild: Holger Widera

POLOTEAM SAL. OPPENHEIM

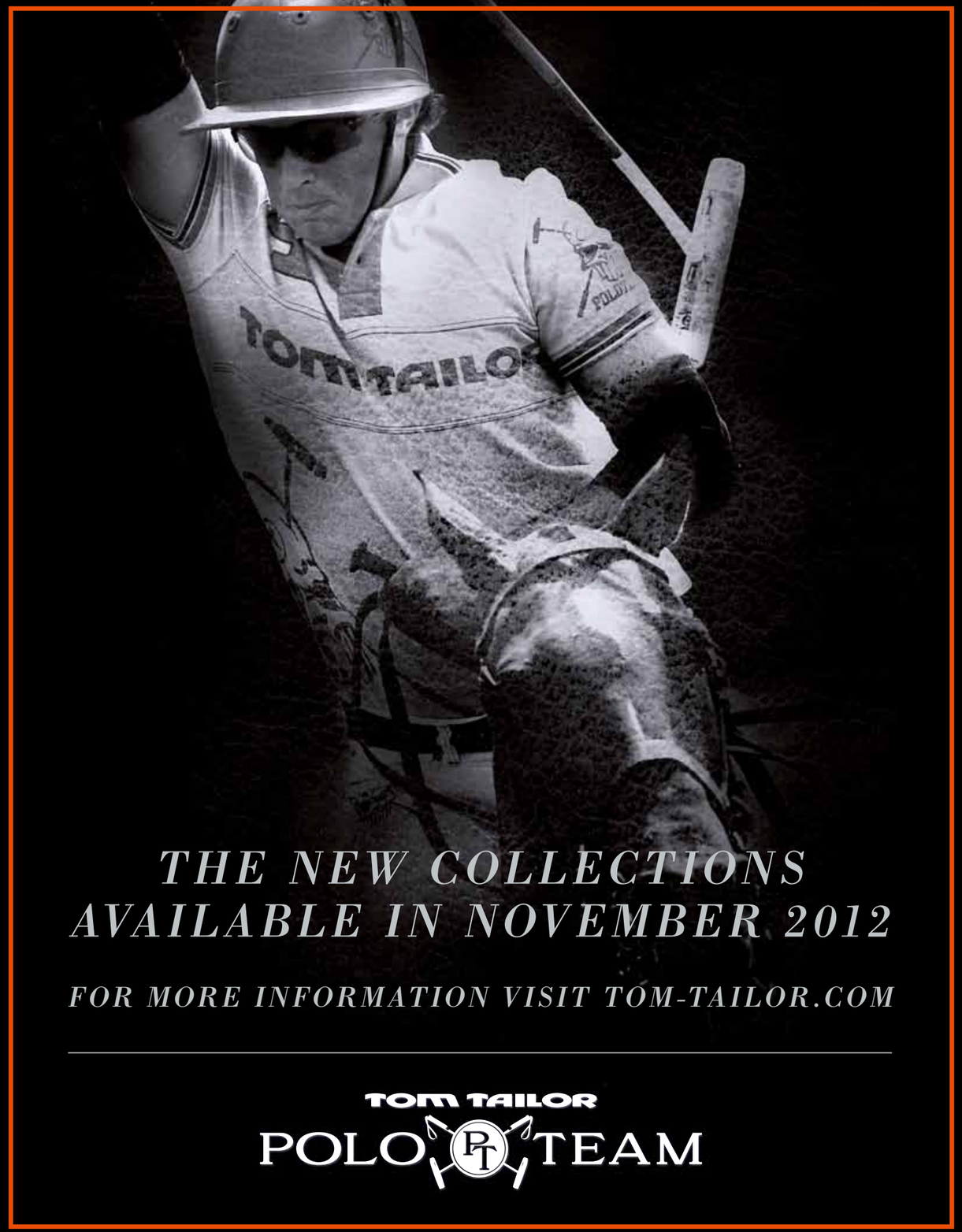
POSITION		HDC	NATION
1)	Moritz Gädeke	3	
2)	Sven Schneider	3	
3)	Tatu Romero Gomez	4	
4)	Jo Schneider (TC)	0	
		10	

POLOTEAM LANSON

POSITION		HDC	NATION
1)	Matthias Grau (TC)	0	
2)	Thomas Winter	5	
3)	Adrian Laplacette	5	
4)	Victor Beckers	1	
		11	

SCHIEDSRICHTER KÖNIG IMMOBILIEN

	NATION
Martin Haurie (arg. Profischiedsrichter)	



Teams und Spieler im Überblick

POLOTEAM MERCEDES-AMG

POSITION		HDC	NATION
1)	Harald Link (TC)	0	
2)	Christopher »Niffy« Winter	3	
3)	Andrew Hine	5	
4)	Oliver »Nolly« Winter	2	
		10	

POLOTEAM TOM TAILOR

POSITION		HDC	NATION
1)	Uwe Schröder (TC)	0	
2)	Patricio Gaynor	4	
3)	Eduardo Anca	6	
4)	Naomi Schröder	0	
		10	

POLOTEAM KÖNIG PILSENER

POSITION		HDC	NATION
1)	Christian Grimme (TC)	0	
2)	Lukas Sdrenka	1	
3)	Gastón Maíquez	6	
4)	Octavio Olmedo	3	
		10	

POLOTEAM BOMBARDIER

POSITION		HDC	NATION
1)	Dr. Piero Dillier (TC)	0	
2)	Paul Netzsch	1	
3)	Lucas Labat	7	
4)	Gastón Gonzales	2	
		10	

FIVESTAR
REAL ESTATES

We create objects of

DESIRE*

* Mit einem modularen Leistungsangebot entwickeln und vermarkten wir besondere Immobilienkonzepte, die sowohl für den Developer, als auch für den Käufer nachhaltige Mehrwerte schaffen.

www.fivestar-group.com

Spielplan

Die German Polo Masters Sylt – Sal. Oppenheim Gold Cup 2012 auf einen Blick. Alle Spielbegegnungen der einzelnen Turniertage sowie Auszüge aus dem Reglement.

KÖNIG PILSENER	MERCEDES-AMG	SAL. OPPENHEIM	LANSON	TOM TAILOR	BOMBARDIER
Christian Grimme (TC)	Harald Link (TC)	Jo Schneider (TC)	Matthias Grau (TC)	Uwe Schröder (TC)	Dr. Piero Dillier (TC)

FREITAG 20.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €

14.00 Uhr) Tom Tailor : Sal. Oppenheim :

15.30 Uhr) Mercedes-AMG : Bombardier :

SAMSTAG 21.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €

13.00 Uhr) Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz

14.00 Uhr) König Pilsener : Mercedes-AMG :

15.30 Uhr) Tom Tailor : Lanson :

SONNTAG 22.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €

13.00 Uhr) Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz

14.00 Uhr) Sal. Oppenheim : Bombardier :

15.30 Uhr) Lanson : König Pilsener :

DIENSTAG 24.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €

14.00 Uhr) Sal. Oppenheim : König Pilsener :

15.30 Uhr) Tom Tailor : Bombardier :

MITTWOCH 25.07.2012 — **Tag der offenen Tür.** Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Kostenfreier Eintritt

13.00 Uhr) Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz

14.00 Uhr) Einführung in den Polosport mit Thomas Winter (www.poloschule.de)

14.30 Uhr) Mercedes-AMG : Lanson :

2. SPIEL- UND FINAL-WOCHENENDE

FINAL-Wochenende (VIP-Zelt geöffnet. Kartenpreise: Freitag 120 €, Samstag 150 €, Sonntag 220 €)

HALBFINAL-SPIELE

FREITAG 27.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €. Das VIP-Zelt öffnet ab 13.00 Uhr, Eintritt 120 €

13.00 Uhr) Bombardier : Lanson :

14.30 Uhr) Sal. Oppenheim : Mercedes-AMG :

16.00 Uhr) König Pilsener : Tom Tailor :

SAMSTAG 28.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 13.00 Uhr. Eintritt 10 €. Das VIP-Zelt öffnet ab 13.00 Uhr, Eintritt 150 €

13.00 Uhr) Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz

13.00 Uhr) Tom Tailor : Mercedes-AMG :

14.30 Uhr) Lanson : Sal. Oppenheim :

Versteigerung zugunsten von Dunkelziffer e.V.

16.00 Uhr) Bombardier : König Pilsener :

FINAL-SPIELE

SONNTAG 29.07.2012 — Veranstaltungs-Gelände öffnet um 12.00 Uhr. Eintritt 10 €. Das VIP-Zelt öffnet ab 12.00 Uhr, Eintritt 220 €

12.00 Uhr) Fallschirmspringen und Landung auf dem Poloplatz

12.30 Uhr) *SPIEL UM DEN 5./6. PLATZ* :

14.00 Uhr) *SPIEL UM DEN 3./4. PLATZ* :

15.30 Uhr) Versteigerung mit Jasmin Filiali zugunsten von Dunkelziffer e.V.

16.00 Uhr) **SAL. OPPENHEIM GOLD CUP: FINALE**

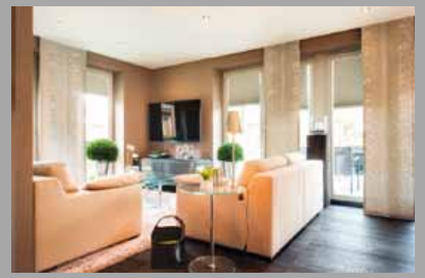
18.00 Uhr) Ehrung des »Most valuable Player« und »Best playing Pony«

anschließend) **Siegerehrung** :

REGLEMENT

Es spielt jeder gegen jeden. Sieg: 2 Punkte, Niederlage: 0 Punkte. Bei Unentschieden Entscheidung durch Golden Goal im 5. Chukker. Nach dem Reglement zählt bei Punktegleichstand der direkte Vergleich, dann das Torverhältnis und danach die Summe geschossenen Tore. Bei schlechtem Wetter kann es zu Änderungen im Spielplan kommen. Aktuelle News unter www.polosylt.de

Zwei starke Partner
für Ihre Immobilien
auf Sylt



RÖDEL Immobilien Sylt

Dieter Rödel
Kauf, Verkauf

...weil wir uns auf das
Wesentliche konzentrieren !

Ira Rödel
Vermietung

RÖDEL Appartements & Ferienhäuser Sylt

DIETER RÖDEL
Immobilien und Beteiligungen e.K.
Kjeirstraße 12, 25980 Sylt / Westerland
Tel. 0049 4651 99593-80, Mobil: 0049 151 15 55 67 94
Fax 0049 4651 99593-63, www.roedel-sylt.de

Inselflair, Strand und eine mediterrane Kulisse haben die Beach Polo Chukker am Oststrand von Sylt längst zu einem echten Publikumsmagneten werden lassen, für den sich auch immer mehr internationale Spieler begeistern.

Bilder (3): Holger Widera

Strandchukker Pfingsten 2013

Beach Polo der Extraklasse und begeisterte Zuschauer machten das Beach Polo am Sylter Oststrand in Hörnum zum Erlebnis. Schon in seiner fünften Ausgabe genießt das Beach Polo echten Kultstatus. Wiederholung 2013? Na klar.

Nicht einen Ball, nicht eine Torchance schenkten sich die beiden besten Spieler des Julius Bär Beach Polo World Cup Sylt 2012: Gastón Maíquez (+6, Team Audi) und Thomas Winter (+5), der zusammen mit Matthias Sdrenka (0) im Team Lanson das Finale erreicht hatte, kämpften bis auf die letzten Spielsekunden. Schließlich gewannen Gastón und Mobby als Team Audi mit einem knappen 7:6,5 die diesjährigen Beach Chukker. Mit geradezu akrobatischen Einlagen, aber auch spielerischer Härte begeisterten die Finalisten das Publikum. Kaiserwetter hatte eben dieses nach Hörnum an den Sylter Oststrand gelockt, wo der Julius Bär Beach Polo World Cup Sylt in diesem Jahr bereits sein fünftes Jubiläum feiert. Starke Chukker, tolle Spieler und Pferde und eine Traumkulisse machte die Jubiläumsausgabe des Julius Bär Beach Polo World Cup Sylt 2012 zu einem absoluten Erfolg. Der Titelsponsor überbrachte der Insel seinen ganz persönlichen Dank und spendete 10.000 Euro an die Stiftung Sylter Küstenschutz. Jetzt schon ist die Vorfreude groß, denn man ist verabredet: Pfingsten 2013 auf Sylt. ■

Herzlichen Dank an die Sponsoren…

SAL. OPPENHEIM
Privatbank seit 1789

AMG

BOMBARDIER

KönigPilsener

CHAMPAGNE Lanson

POLO TEAM

…sowie an die Eventpartner.

ALPHA NOBLE VODKA

DB BAHN Sylt Shuttle

DIE BANK

DUNKELZIFFER e.V.

HR HÜLSE-REUTTER JEWELLERY & WATCHES

J.J.DARBOVEN SEIT 1866

KönigImmobilien Sylt seit 1985

LA MARTINA OFFICIAL SUPPLIER

MAGNUS NATÜRLICHES MINERALWASSER

POLO+10
www.polo-magazin.de

TOP IN FOOD Schloss Gohr

IMPRESSUM:
Veranstalter Schneider Event GmbH, Elbchaussee 190b, 22605 Hamburg, **Geschäftsführerin** Stephanie »Kiki« Schneider, Tel. 040 63 67 86 70, Fax 040 63 67 86 71, info@polosylt.de, www.polosylt.de
Pressekontakt Christoph Plass, Pressebüro Plass, Büro Waldenau, Behrensallee 7, 25421 Pinneberg-Waldenau, Tel. 04101 590792, Fax: 04101 590481, info@pressebuero-plass.de, www.pressebuero-plass.de

Herausgeber Polygo Verlag GmbH, Schmilinskystr. 45, 20099 Hamburg, Tel. 040 300 67 29 0, hallo@polo-magazin.de, www.polo-magazin.de **Geschäftsführer** Thomas Wirth (wirth@polygo.de)
Chefredaktion Stefanie Stüting **Redaktion** Katrin Langemann, Juliette Rahn **Layout & Grafik** Ines Erdmann, Eva-Katarina Griesheimer **Fotografie** Act Agency/John Carter, Baptisten Flbg., Choppy Water GmbH/Stevie Bootz, Circus Mignon, DIE BANK, Dunkelziffer e.V., Ines Erdmann, GOLFINO, Meereskabarett Sylt GmbH & Co. KG, Regina Mohr, POLO+10, Pro Sail/Peter Lühr, Petra Reiber, Käthe Rotter, Sal. Oppenheim, Oliver Schmidt, Seventhsky – Fallschirmspringen auf Sylt, Stefanie Stüting, Sylt Marketing, Holger Widera **Objektleitung** Jörn Jacobsen **Verlagsass.** Jennifer Röstel, Katharina Schloh **Anzeigen** Dennis Aschoff, Amy Buer, Tim Feindt, Friederike Liemandt, Mareike Hahn, Michael Mohné, Tim Mittelstaedt, Laura von Rosenberg, Viktoria Siegfried, Sebastian Vree **Marketingleitung** John D. Swenson **Marketing & Communication** Maurice Henin, Joschua Räsch; Anzeigenpreisliste I/09. POLO+10 ist eine eingetragene Marke (Nr. 304 25 306). Nachdruck, auch auszugsweise, ohne Einwilligung des Verlages nicht gestattet. **Abonnement** hallo@polo-magazin.de

POLO+10 bei Facebook: www.facebook.de/poloplus10 Like

www.koenig.de

Heute ein perfektes Team.
Heute ein König.

KönigPilsener

DAS KÖNIG DER BIERE

SAL. OPPENHEIM

Privatbank seit 1789

Leistung ist kein Zufall, sondern Vermögen

Dauerhaft und insbesondere in schwierigen Marktphasen ist nur erfolgreich, wer das Vermögen besitzt, passende Anlagekonzepte zu entwickeln – und immer wieder zu überdenken. Sie diszipliniert zu verfolgen und dabei flexibel zu reagieren. Risiken zu vermeiden und bewusst einzugehen. Kurz: marktunabhängige und risikoeffiziente Anlagekonzepte anbieten zu können.

Auf diese Weise wird aus unserem Vermögen Ihr Vermögen.

I. PLATZ

FIRSTFIVE 2012
UNABHÄNGIGES VERMÖGENS-VERWALTER-RANKING

in der Kategorie

„TOP-RENDITE, RISIKOKLASSE KONSERVATIV“

Erstplatzierter über 12 Monate und 60 Monate

I. PLATZ

FUCHS-REPORT TOPS 2011
– VERMÖGENSMANAGEMENT IM TEST

in der Kategorie

„KONSERVATIV“

Auswertung über 36 Monate

I. PLATZ

PRIVATE-BANKING-TEST DES INSTITUTS FÜR VERMÖGENSAUFBAU
UND DES MAGAZINS €URO 2012

mit dem Testurteil

„SEHR GUT“ INSBESONDERE FÜR PORTFOLIO-QUALITÄT UND FAIRE GEBÜHREN

I. PLATZ

FUCHS-REPORT
STIFTUNGSVERMÖGEN 2012

in der Kategorie

„EWIGE BESTENLISTE STIFTUNGSMANAGEMENT“

www.oppenheim.de